

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。他相信，通过这套方法，学习者可以轻松克服发音障碍，提高英语口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多听、多练，将所学知识运用到实际交流中。他相信，只有通过不断的实践，才能真正掌握英语，实现流利交流的目标。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 航空书籍(aviation Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

航空书籍(Aviation Book)

第1/1页

[ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [ˈiːbʊk] , [ˌeɪviˈeɪʃn] [bʊk] , [baɪ] [ˈheɪwud] [ˈleɪzli] [ˈdeɪvɪs]
The Project Gutenberg eBook , Aviation Book , by Haywood Leslie Davis
这 项目 古腾堡 电子书 , 航空 书 , 经过 海伍德 莱斯利 戴维斯

古腾堡计划电子书,《航空书籍》,作者: 海伍德·莱斯利·戴维斯

[noʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l] [θruː] [ˈɪntənet] [ˈɑːrkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .
注: 原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˈɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / [ˈdiːteɪlz] / aviationbook00davi
See https : / / archive . org / details / aviationbook00davi
看 https : / / 档案 : 组织 / 细节 / aviationbook00davi
请参阅 https://archive.org/details/aviationbook00davi

[ˌeɪviˈeɪʃn] [bʊk]
Aviation book
航空 书
航空书籍

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1918 , BY
版权 , - , 经过
版权所有, 1918 年, 作者

[mækˈlɑːklɪn] [ˈbrʌðərz] .
McLOUGHLIN BROTHERS .
麦克劳林 兄弟 .
麦克劳克林兄弟。

[ɪŋk] .
Inc .
公司 .
公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克
纽约

[əˈrɪdʒən(ə)l] [raɪt] [ˈbaɪpleɪn] .
ORIGINAL WRIGHT BIPLANE .
原来的 赖特 双翼飞机 .
原装莱特双翼飞机。

[ɪnˈventɪd] [ænd; ænd] [floʊn] [baɪ] [raɪt] [ˈbrʌðərz] [ɪn] - [æt; ət] [ˈkɪti] [hɔːk] , [en] . [siː] .
INVENTED AND FLOWN BY WRIGHT BROTHERS IN 1905 AT KITTY HAWK , N . C .
发明 和 飞行 经过 赖特 兄弟 在 - 在 猫咪 鹰 , N . C .
由莱特兄弟于1905年在北卡罗来纳州基蒂霍克发明并试飞

[ˌeɪviˈeɪʃn] [bʊk]
AVIATION BOOK
航空 书
航空书籍

[ˈʌŋk(ə)l][sæm][ˈstɑ:rts][hɪz; ɪz][ˌeɪviˈeɪʃn][ˈstɔ:ri]
UNCLE SAM STARTS HIS AVIATION STORY
叔叔 萨姆 开始 他的 航空 故事

山姆大叔的航空故事由此展开

[tɑ:m][ænd; ənd][dʒæk][ɑ:r; ər][ˈbrʌðərz][ænd; ənd][tʃʌmz].
Tom and Jack are brothers and chums.
汤姆 和 杰克 是 兄弟 和 朋友们

汤姆和杰克是兄弟，也是好朋友。

[ðeɪ][ɑ:r; ər][bɔɪ][skaʊts].
They are Boy Scouts.
他们 是 男生 童子军

他们是童子军。

[dʒæk][ɪz][fɜ:rst][klæs], [bʌt; bət][tɑ:m][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈtendərfʊt].
Jack is first class, but Tom is only a tenderfoot.
杰克 是 第一的 班级, 但 汤姆 是 仅有的 一个 嫩脚

杰克是一流的，但汤姆只是个新手。

[laɪk][ɔ:l][brart],
Like all bright,
喜欢 全部 明亮的,

像所有明亮的人一样，

[ˈmænli][bɔɪz][ðeɪ][ɑ:r; ər][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ˈerʃɪp][ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈæŋkʃəs][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][tu:; tə]
manly boys they are interested in airships and are anxious for the time to
男子气概 男孩们 他们 是 感兴趣的 在 飞艇 和 是 焦虑的 为了 这 时间 到
[kʌm][wen][ðeɪ][kæn; kən][flaɪ][tu:].
come when they can fly too.
来 什么时候 他们 能 飞 也

这些男子汉气概十足的男孩对飞艇很感兴趣，并且渴望着有一天他们也能像男孩一样飞翔。

[tɑ:m][ænd; ənd][ˈdʒæks][ˈʌŋk(ə)l][ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪməs][ˈeɪviətər], [ænd; ənd][hi:; hi][ˈnoʊz][ɔ:l][əˈbaʊt][ˈflaɪŋ].
Tom and Jack's uncle is a famous aviator, and he knows all about flying.
汤姆 和 杰克的 叔叔 是 一个 著名的 飞行员, 和 他 知道 全部 关于 飞行

汤姆和杰克的叔叔是一位著名的飞行员，他对飞行了如指掌。

[hɪz; ɪz][neɪm][ˈbi:ɪŋ][ˈsæmjʊəl][ðə; ði][bɔɪz][ˈɔ:lweɪz][kɔ:l][hɪm; ɪm][ˈʌŋk(ə)l][sæm],
His name being Samuel the boys always call him Uncle Sam,
他的 姓名 存在 塞缪尔 这 男孩们 总是 称呼 他 叔叔 山姆,

他名叫塞缪尔，所以孩子们都叫他山姆大叔。

[ænd; ənd][ðeɪ][ˈsʌmtaɪmz][ˈdʒoʊkɪŋli][prɪˈtend][tu:; tə][θɪŋk][ðæt][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][greɪt][ˈʌŋk(ə)l][sæm]
and they sometimes jokingly pretend to think that he is the great Uncle Sam
和 他们 有时 开玩笑地 假装 到 思考 那 他 是 这 伟大的 叔叔 山姆
[hu:] [ˌreprɪˈzents][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ˈsteɪts].
who represents the United States.
WHO 代表 这 团结的 各州

他们有时开玩笑地假装认为他是代表美国的山姆大叔。

[tɑ:m][ænd; ənd][dʒæk][nu:] [ðæt][ðə; ði][best][wei][tu:; tə][faɪnd][aʊt][əˈbaʊt][ˈerʃɪp][wʌz; wəz][tu:; tə]
Tom and Jack knew that the best way to find out about airships was to
汤姆 和 杰克 知道 那 这 最好的 方式 到 寻找 出去 关于 飞艇 曾是 到

[æsk][ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l][sæm].
ask their Uncle Sam.
问 他们的 叔叔 山姆

汤姆和杰克知道，了解飞艇的最好办法就是去问他们的山姆大叔。

[soʊ], [æz; əz][su:n][æz; əz][ðeɪ][sɔ:] [hɪm; ɪm],
So, as soon as they saw him,
所以, 作为 很快 作为 他们 锯 他,

所以，他们一见到他，

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kən'sent] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv] [,eɪvɪ'eɪn] .
they made him consent to tell his wonderful story of aviation .
他们 制成 他 同意 到 告诉 他的 精彩的 故事 的 航空 .

他们让他同意讲述他精彩的航空故事。

[tɑːm] [ænd; ənd] [dʒæk] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪrɪz] [æz; əz] [ðer; ðər] ['ʌŋk(ə)l] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [,eɪvɪ'eɪn] ['stɔːri] .
Tom and Jack were all ears as their uncle started his aviation story .
汤姆 和 杰克 是 全部 耳朵 作为 他们的 叔叔 开始 他的 航空 故事 .

汤姆和杰克全神贯注地听着叔叔讲述他的航空故事。

" [fɜːrst] , " [hiː; hi] [brɪ'gæn] ,
" **First** , " **he began** ,
" 第一的 , " 他 开始 ,

“首先,”他开口说道,

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] ['mænz] [lɔːŋ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] ['raɪv(ə)l]
" **I shall tell you the thrilling tale of Man's long striving to learn how to rival**
" 我 将 告诉 你 这 惊险 故事 的 男人的 长的 努力 到 学习 如何 到 竞争对手
[ðə; ði] [bɜːrdz] .
the birds .
这 鸟类 .

“我将向你们讲述人类为学习如何与鸟类匹敌而进行的漫长而激动人心的故事。”

[ɪn] [mɪθs] [ænd; ənd] ['ferɪ] [teɪlɪz; 'teɪlɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [men] [ænd; ənd] ['gɒblɪnz] [huː] [hæd; həd] [wɪŋz]
In myths and fairy tales there were men and goblins who had wings
在 神话 和 仙女 故事 那里 是 男人 和 哥布林 WHO 有 翅膀
[ɔːr] [huː] [oʊnd] [wɪŋd] ['tʃæri:əts] [ænd; ənd] ['æɪnɪmlz] .
or who owned winged chariots and animals .
或者 WHO 拥有 有翅膀的 战车 和 动物 .

在神话和童话故事 中, 有一些人或妖精长着翅膀, 或者拥有带翅膀的战车和动物。

[bʌt; bət] ['riːəl] , [ˈevrɪdeɪ] ['pi:p(ə)l] ['nevər] ['lɜːrɪd] [haʊ] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl] - . "
But real , everyday people never learned how to go up in the air until 1783 . "
但 真实的 , 每天 人们 绝不 学习 如何 到 去 向上 在 这 空气 直到 - . "

但直到1783年, 普通人才学会如何飞行。

" [ðə; ði] ['veri] [jɪr] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪd] [pi:s] ['æftər] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊːʃənəri]
" **The very year England and the United States made peace after the Revolutionary**
" 这 非常 年 英格兰 和 这 团结的 各州 制成 和平 后 这 革命者
[wɔːr] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] .
War ! " exclaimed Tom .
战争 ! " 惊呼 汤姆 .

“就在英国和美国结束独立战争、缔结和平协议的那一年!”汤姆惊喊道。

[ðə; ði] [ə'senʃn] [ʌv; əv] - [bə'lʊ:n]
THE ASCENSION OF MONTGOLFIER'S BALLOON
这 升天 的 - 气球

蒙哥尔菲耶热气球的升空

" [dəʊnt] [ɪntə'rʌpt] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ; [aɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [pə'laɪt] , " [əd'vaɪzd] [dʒæk] .
" **Don't interrupt Uncle Sam ; it is not polite , "** **advised Jack** .
" 不 打断 叔叔 山姆 ; 它 是 不是 有礼貌的 , " 建议 杰克 .

“不要打断山姆大叔, 这很不礼貌,”杰克劝告道。

" [wel] , " [kən'tɪnjuːd] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] , " [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [dʒuːn] [faɪv] , - [ðæt] ['stiːvən] [ænd; ənd]
" **Well , " continued Uncle Sam , " it was on June 5 , 1783 that Stephen and**
" 出色地 , " 持续 叔叔 山姆 , " 它 曾是 在 六月 5 , - 那 史蒂芬 和
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [mɒnt'ɡɒlfɪə] ,
Joseph Montgolfier ,
约瑟夫 蒙哥尔菲耶 ,

“嗯,”山姆大叔继续说道, “那是在1783年6月5日, 斯蒂芬和约瑟夫 蒙哥尔费.....”

[tu:][frentʃ][ˈbrʌðərz] , [sent][ʌp][ðə; ði][fɜ:rst][bəˈlu:n] .
two French brothers , sent up the first balloon .
二 法语 兄弟 , 发送 向上 这 第一的 气球 .

法国两兄弟放飞了第一个气球。

[ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][əˈmeɪzmənt][,aɪˈti:] [kɔ:zd] [wen][,aɪˈti:][əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði]
You can just imagine the amazement it caused when it arose from the
你 能 只是 想象 这 惊愕 它 导致 什么时候 它 出现 从 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

你可以想象它从地里冒出来时引起的惊叹。

“ [ˈmeni][səkˈsesf(ə)] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɜ:r; wər][meɪd][wɪð; wɪθ]
Many successful experiments were made with
” 许多 成功的 实验 是 制成 和
[bəˈlu:nz] ; [bʌt; bət][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈhɑ:rdər][tu:; tə][rʌn][ðæn; ðən][oʊld] - [taɪm][ˈseɪlˌboʊts] .
balloons ; but they were harder to run than old - time sailboats .
气球 ; 但 他们 是 更难 到 跑步 比 老的 - 时间 帆船 .

“人们用气球进行了很多成功的实验；但是气球比老式帆船更难操控。

[ə; eɪ][bəˈlu:n][kʊd; kəd][nɑ:t][flaɪ][əˈgenst][ðə; ði][wɪnd] .
A balloon could not fly against the wind .
一个 气球 可以 不是 飞 反对 这 风 .

气球无法逆风飞行。

[ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm][ɔ:r][ə; eɪ][ˈhevi][geɪl][,aɪˈti:] [wʊd][bi:; bi][rekt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæsndʒə][kɪld] .
In a storm or a heavy gale it would be wrecked and the passengers killed .
在 一个 风暴 或者 一个 重的 大风 它 会 是 损毁 和 这 乘客 被杀 .

遇到暴风雨或强风，船只就会损毁，乘客也会丧生。

[ə; eɪ][məˈʃi:n][wʌz; wəz][ˈni:ɪd][ðæt][kʊd; kəd][spi:d][əˈgenst][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][nɑ:t][ˌʌpˈset][ɪn]
A machine was needed that could speed against the wind and not upset in
一个 机器 曾是 需要 那 可以 速度 反对 这 风 和 不是 沮丧的 在
[ə; eɪ][ˈhevi][bloʊ] .
a heavy blow .
一个 重的 吹 .

我们需要一台能够逆风高速行驶，并且在强风中不会翻倒的机器。

“ [ə; eɪ][fju:] [ɪnˈventəz][traɪd][tu:; tə][sa:lv][ðə; ði][ˈflaɪɪŋ][ˈpra:bləm][wɪð; wɪθ][ˈmoʊtər] - [ˈdrɪvn][bəˈlu:nz]
” **A few inventors tried to solve the flying problem with motor - driven balloons**
” 一个 很少 发明家 尝试 到 解决 这 飞行 问题 和 发动机 - 驱动 气球
[sʌtʃ][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈzepəlɪn] .
such as the German Zeppelin .
这样的 作为 这 德语 齐柏林飞艇 .

“一些发明家曾尝试用动力驱动的气球来解决飞行问题，例如德国的齐柏林飞艇。

[bʌt; bət][moʊst][əˈtenʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈheviərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er][məˈʃi:nz][noʊn]
But most attention was given to heavier - than - air machines known
但 最多 注意力 曾是 给定 到 较重 - 比 - 空气 机器 已知
[æz; əz][ˈɛərəpleɪnz] .
as aeroplanes .
作为 飞机 .

但大多数人的注意力都集中在比空气重的机器上，也就是飞机上。

[ˈɛərəpleɪnz][ɑ:r; ər][kɔ:ld][ˈheviərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er][tu:; tə][dɪˈstɪŋɡwɪʃ][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
Aeroplanes are called heavier - than - air to distinguish them from
飞机 是 称为 较重 - 比 - 空气 到 区分 他们 从
[bəˈlu:nz] , [wɪtʃ] , [ˈbi:ɪŋ][ɪnˈfleɪtɪd][wɪð; wɪθ][gæs] ,
balloons , which , being inflated with gas ,
气球 , 哪个 , 存在 膨胀 和 气体 ,

飞机被称为比空气重的飞行器，是为了将其与气球区分开来，气球是由气体充气而成的。

[ɑ:r; əɹ] ['laɪtə] [ðæn; ðən] [er] .
are lighter than air .
是 打火机 比 空气 .

比空气轻。

[ðer; ðə] [wɜ:r; wə] ['meni] [dɪs'kɜ: rɪdʒɪŋ] ['jɪrɜ] [ʌv; əv] [hɑ: rd] [θɔ: t] [ænd; ənd] ['leɪbə] [br'fɔ: r] [sək'ses] **There were many discouraging years of hard thought and labor before success**
那里 是 许多 令人沮丧 年 的 难的 想法 和 劳动 前 成功
[keɪm] .
came .
来了 .

在成功到来之前，经历了许多令人沮丧的艰苦思考和辛勤劳动。

[ˈfaɪnəli] , [ɪn] - , [tu:] [ə'merɪkən] ['brʌðəz] , ['wɪlbə] [ænd; ənd] ['ɔ: vil] [raɪt] , [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] **Finally , in 1905 , two American brothers , Wilbur and Orville Wright , invented the**
最后 , 在 - , 二 美国人 兄弟 , 威尔伯 和 奥维尔 赖特 , 发明 这
[fɜ: rst] [sək'sesf(ə)l] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi: n] ;
first successful flying machine ;
第一的 成功的 飞行 机器 ;

最终，在 1905 年，美国兄弟威尔伯·莱特和奥维尔·莱特发明了第一架成功的飞行器；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪri: z] [ʌv; əv] ['mɑ: rvələs] [flaɪts] [ʃʊd] [ðæt] [mæn] [hæd; həd] , [æt; ət] [læst] ,
and in a series of marvelous flights showed that Man had , at last ,
和 在 一个 系列 的 奇妙 航班 显示 那 男人 有 , 在 最后的 ,
[ˈraɪv(ə)l] [ðə; ði] [bɜ: rdz] .
rivald the birds .
竞争对手 这 鸟类 .

一系列精彩的飞行表明，人类最终已经能够与鸟类匹敌。

“ [ˈnu: mərəs] [ɪn'venʃənz] [hæv; həv] [meɪd] [mæn] [ˈɔ: lmoʊst] [ðə; ði] [ˈi: kwəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ: rdz] [ɪn] [ðə; ði] [er] **Numerous inventions have made man almost the equal of the birds in the air**
“ 很多的 发明 有 制成 男人 几乎 这 平等的 的 这 鸟类 在 这 空气
.
:
.”

“无数的发明使人类在空中几乎可以与鸟类相媲美。”

[ˈflaɪɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ˈnɪrli] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ˈraɪdɪŋ] [ɑ: n] [ˈhɔ: rsbæk] [ɔ: r] [ɪn] [æn; ən] **Flying has been made nearly as safe as riding on horseback or in an**
飞行 有 到过 制成 几乎 作为 安全的 作为 骑术 在 马背 或者 在 一个
[ˈɔ: təməbi: l] .
automobile .
汽车 .

如今，飞行已经变得几乎和骑马或开车一样安全了。

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [wɔ: r] [ænd; ənd] [pi: s] .
The aeroplane is now a necessity in times of war and peace .
这 飞机 是 现在 一个 必要性 在 时代 的 战争 和 和平 .

如今，无论在战争时期还是平时时期，飞机都是必需品。

[ɪts] [ˈstɑ: rtlɪŋ] [di: dz] [wɪl] [bi: ; bi] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔ: ri] [aɪm] [ə'baʊt] [tu: ; tə] [tel] .
Its startling deeds will be the subject of the story I'm about to tell .
它是 令人震惊 契约 将要 是 这 主题 的 这 故事 我是 关于 到 告诉 .

它令人震惊的行径将是我接下来要讲述的故事的主题。

“ [ʌv; əv] [kɔ: rs] , [ju: ; jʊ] [wɑ: nt] [tu: ; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [rʌnz] [æn; ən] **Of course , you want to know something about the man who runs an**
“ 的 课程 , 你 想 到 知道 某物 关于 这 男人 WHO 跑步 一个
[ˈerəpleɪn] ,
aeroplane ,
飞机 ,

“当然，你肯定想了解一下这位驾驶飞机的人，

” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][sæm] .
” **said Uncle Sam** .
” 说 叔叔 山姆 .

“山姆大叔说道。”

” [ɪnˈdi:d] , [wiː; wi][duː] , ” [rɪˈplaɪd] [bəuθ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
” **Indeed , we do ,** ” **replied both boys at the same time** .
” 的确 , 我们 做 , ” 回复 两个都 男孩们 在 这 相同 的时间 .

“的确如此,”两个男孩异口同声地回答道。

[ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ɪz][ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [piːs]
THE AEROPLANE IS A NECESSITY IN TIMES OF WAR AND PEACE
这 飞机 是 一个 必要性 在 时代 的 战争 和 和平

飞机在战争时期和平时时期都是必需品。

[sʌm; səm] [taɪps] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] [ˈɛərəpleɪnz]
SOME TYPES OF AMERICAN AND FOREIGN AEROPLANES
一些 类型 的 美国人 和 外国的 飞机

某些类型的美国和外国飞机

[gruːp] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈɛrviɛtər]
GROUP OF FRENCH AVIATORS
团体 的 法语 飞行员

法国飞行员团体

” [naʊ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌŋk(ə)l][sæm] , ” [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɛrviɛtər] [ə; eɪ] [mæn][mʌst; məst] ,
” **Now ,** ” **continued Uncle Sam ,** ” **to become a military aviator a man must** ,
” 现在 , ” 持续 叔叔 山姆 , ” 到 变得 一个 军队 飞行员 一个 男人 必须 ,

“现在,”山姆大叔继续说道,“要成为一名军事飞行员,一个人必须.....”

[fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] , [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ˈhelθi] [ˈbɑːdi] , [ə; eɪ] [kwɪk] , [ˈæktɪv] [maɪnd] , [ænd; ənd][ˈaɪərn]
first of all , have a strong , healthy body , a quick , active mind , and iron
第一 的 全部 , 有 一个 强的 , 健康 身体 , 一个 快的 , 积极的 头脑 , 和 铁

[nəːvs] .
nerves .
神经 .

首先,要有强壮健康的身体、敏捷活跃的思维和钢铁般的意志。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [gʊd] [ˈɛrviɛtər] [ðæt] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] [ˈmɪləteri] [ˈɛrviɛtər] ,
There are many good aviators that wouldn't be good military aviators ,
那里 是 许多 好的 飞行员 那 不会 是 好的 军队 飞行员 ,

有很多优秀的飞行员并不适合担任军用飞行员。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [wɔːr] [wʊd] [pruːv] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
because the strain of war would prove too much for them .
因为 这 拉紧 的 战争 会 证明 也 很多 为了 他们 .

因为战争带来的压力对他们来说太大了。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn][ɪz][dʒʌst] [raɪt] [ɪn][ˈbɑːdi][ænd; ənd] [maɪnd] ,
If a man is just right in body and mind ,
如果 一个 男人 是 只是 正确的 在 身体 和 头脑 ,

如果一个男人身心都恰到好处,

[ðeɪ] [send][hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ˌeɪvɪˈeɪʃn] [ˈtreɪnɪŋ] [kæmp] [wer] [hiː; hi][ɪz] [tɔːt] [tuː; tə][flaɪ] .
they send him to an aviation training camp where he is taught to fly .
他们 发送 他 到 一个 航空 训练 营 在哪里 他 是 教授 到 飞 .

他们把他送到航空训练营,在那里他学习飞行。

[ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] [baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈekspɜːrt] [ˈɛrviɛtər]
LEARNING TO FLY BY WATCHING THE EXPERT AVIATOR
学习 到 飞 经过 观看 这 专家 飞行员

通过观察专业飞行员学习飞行

“ [æ̃t; ət][ð̃ə; ð̃i] ['treɪnɪŋ] [kæ̃mp][hi:; hi][ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ð̃ə; ð̃i] [kɛr] [ʌ̃v; ə̃v][æ̃n; ə̃n] ['erəpleɪn] [ænd; ə̃nd]
“ At the training camp he is instructed in the care of an aeroplane and
“ 在 这 训练 营 他 是 指示 在 这 关心 的 一个 飞机 和
[ɪts][ˈpaʊər̩f(ə)l][ˈmoʊtər] .
its powerful motor .
它是 强大 的 发动机 .

在训练营里，他接受了关于飞机及其强大发动机的保养方面的指导。

[hi:; hi][goʊz] [ʌp][ɪn][ð̃ə; ð̃i] [er] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌ̃v; ə̃v] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][æ̃n; ə̃n][ˈekspɜ:rt][ˈeɪviətər] .
He goes up in the air a number of times with an expert aviator .
他 去 向上 在 这 空气 一个 数字 的 时代 和 一个 专家 飞行员 .
他曾多次与一位经验丰富的飞行员一起升空。

[baɪ] ['kɑ:nstəntli] ['wɑtʃɪŋ] [ð̃ə; ð̃i][ˈekspɜ:rt] , [hi:; hi] [lə:nz] [tu:; tə][flaɪ] .
By constantly watching the expert , he learns to fly .
经过 不断地 观看 这 专家 , 他 学习 到 飞 .
他通过不断观察专家，学会了飞行。

[ð̃en] [hi:; hi] [lə:nz] ['meni] ['dæzliŋ] [stʌnts] — [tu:; tə] [lu:p] - [ð̃ə; ð̃i] - [lu:p] , [meɪk] ['fɪgjər] [eɪts] , [flaɪ]
Then he learns many dazzling stunts — to loop - the - loop , make figure eights , fly
然后 他 学习 许多 耀眼的 特技 — 到 环形 - 这 - 环形 , 制作 数字 八 , 飞
[ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ə̃nd] [ˈʌðər] ['deɪndʒərəs] [məˈnu:vəz] .
upside down , and other dangerous maneuvers .
上行 向下 , 和 其他 危险的 机动 .
然后他学会了许多令人眼花缭乱的特技——翻筋斗、画8字形、倒飞以及其他危险的动作。

“ [ˈæftər][ð̃ə; ð̃i] [nu:] ['eɪviətər] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [kɛr] [fɔ:ɹ; fər][æ̃n; ə̃n] ['erəpleɪn] [ænd; ə̃nd][flaɪ]
“ After the new aviator knows how to care for an aeroplane and fly
“ 后 这 新的 飞行员 知道 如何 到 关心 为了 一个 飞机 和 飞
[ˈpɜ:rfɪktli] ,
perfectly ,
完美 ,
“新飞行员学会如何保养飞机并能完美飞行之后，

[hi:; hi][ɪz] [tɔ:t] ['waɪərləs] [təˈlegrəfi] , [ænd; ə̃nd] [ˈjoʊn] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] ['eriəl] [ˈfəʊtəgræfs] ,
he is taught wireless telegraphy , and shown how to take aerial photographs ,
他 是 教授 无线的 电报 , 和 所示 如何 到 拿 天线 照片 ,
他学习了无线电报技术，并被示范了如何拍摄航空照片。

[ˈfaɪər] [məˈʃi:n] ['gʌnz][ænd; ə̃nd][dra:p] [bə:mz] .
fire machine guns and drop bombs .
火 机器 枪支 和 降低 炸弹 .
用机枪扫射并投掷炸弹。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [lə:nz] [ɔ:l] [ð̃i:z] [θɪŋz] , ['hi:z][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['eɪviətər] ,
As soon as he learns all these things , he's a full - fledged aviator ,
作为 很快 作为 他 学习 全部 这些 事物 , 他是 一个 满的 - 羽翼丰满 飞行员 ,
他一旦学会了这些东西，就成为了一名合格的飞行员了。

[ænd; ə̃nd] ['redi] [tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:ɹ; fər][hi:z; ɪz] ['kʌntri] .
and ready to go into active service for his country .
和 准备好 到 去 进入 积极的 服务 为了 他的 国家 .
并已准备好为国效力。

“ [tɑ:m][ænd; ə̃nd][dʒæk][hæd; həd][ð̃er; ð̃ər] [aɪz] [wɑd][ˈoʊpən][ɪn] ['wʌndər] [æz; əz][ˈʌŋk(ə)l][sæm] [kən'tɪnju:d]
“ Tom and Jack had their eyes wide open in wonder as Uncle Sam continued
“ 汤姆 和 杰克 有 他们的 眼睛 宽的 打开 在 想知道 作为 叔叔 山姆 持续
:
:
:
:
“汤姆和杰克睁大了眼睛，满脸惊奇地听着山姆大叔继续说道:”

“ [ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈflaɪɪŋ] , [æz; əz][aɪ][ˈtoʊld][ju:; jʊ] [bɔɪz] [brɪˈɔ:r] ,
“ Ordinary flying , as I told you boys before ,
“ 普通的 飞行 , 作为 我 讲述 你 男孩们 前 ,

“就像我之前跟你们说的那样，这是一次普通的飞行，孩子们，

[ɪz] [naʊ] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ˈraɪdɪŋ][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [ɔ:r][ɪn][æn; ən][ˈɔ:toʊ] .
is now almost as safe as riding on horseback or in an auto .
是 现在 几乎 作为 安全的 作为 骑术 在 马背 或者 在 一个 汽车 .

现在骑车几乎和骑马或开车一样安全。

[bʌt; bət] , [ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔ:r] , [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɪləteri] [ˈerəpleɪn] [ɪz][ðə; ði][ˈrɪski:əst][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]
But , in time of war , running a military aeroplane is the riskiest work in the
world .
但 , 在 时间 的 战争 , 跑步 一个 军队 飞机 是 这 风险最高 工作 在 这 世界 .

但是，在战时，驾驶军用飞机是世界上最危险的工作。

[wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rveləs] , [deθ] - [drɪˈfaɪɪŋ] [di:dz] [ˈmɪləteri] [ˈerɪvɪətər][hæv; həv]
When I tell you of the marvelous , death - defying deeds military aviators have
什么时候 我 告诉 你 的 这 奇妙 , 死亡 - 反抗 契约 军队 飞行员 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

当我向你们讲述军用飞行员们所做的那些惊人、惊险的壮举时，

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [brɪˈli:v] [em ˈi:] .
I doubt if you will believe me .
我 怀疑 如果 你 将要 相信 我 .

我怀疑你是否会相信我。

[jet] [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [æbsəˈlu:tli] [tru:] .
Yet everything is absolutely true .
然而 一切 是 绝对地 真的 .

然而，一切都是绝对真实的。

[ˈerəpleɪn] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [ɑ:rˈtɪləri] [ˈfaɪər]
AEROPLANE DIRECTING ARTILLERY FIRE
飞机 导演 炮兵 火

飞机引导炮火

[ˈerɪvɪətər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈfəʊtəgræfs]
AVIATORS TAKING PHOTOGRAPHS
飞行员 采取 照片

飞行员拍照

“ [æn; ən][ˈerɪvɪ,etərz][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈdu:tɪz] [ɑ:r; əɹ][tu:; tə] [teɪk] [ˈfəʊtəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi:z]
“ An aviator's most important duties are to take photographs of the enemy's
“ 一个 飞行员的 最多 重要的 职责 是 到 拿 照片 的 这 敌人的
[louˈkeɪ](ə)n][ænd; ənd][dəˈrekt] [ɑ:rˈtɪləri] [ˈfaɪər] .
location and direct artillery fire .
地点 和 直接的 炮兵 火 .

“飞行员最重要的职责是拍摄敌方位置的照片并引导炮火射击。

[ðə; ði][ˈerɪvɪətər][mʌst; məst] [si:k] [aʊt][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðer; ðər][ɪgˈzækt][pəˈzɪ](ə)n] .
The aviator must seek out the enemy and learn their exact position .
这 飞行员 必须 寻找 出去 这 敌人 和 学习 他们的 精确的 位置 .

飞行员必须找到敌人并了解其确切位置。

[hiː; hi][mʌst; məst][dɪ'skʌvər] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ə'baʊt] [həʊ] ['meni] [men][ænd; ənd][ˈɡʌnz] [ðeɪ]
He must discover , if he can , about how many men and guns they
他 必须 发现 , 如果 他 能 , 关于 如何 许多 男人 和 枪支 他们
[hæv; həv] ;
have ;
有 ;

他必须尽可能地查明他们有多少人和枪支；

[həʊ] [wel] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈfɔːtɪfaɪd] ; [həʊ] [hɑːrd][ɔːr] [iːzi] [ˌaɪˈtiːɪz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
how well they are fortified ; how hard or easy it is to attack them .
如何 出色地 他们 是 强化 ; 如何 难的 或者 简单的 它 是 到 攻击 他们 .

它们的防御工事有多坚固；攻打它们有多难或多容易。

[hiː; hi] [meɪks] ['meni] [ˈfəʊtəgræfs] [ænd; ənd] [sketʃɪz] [wɪt] [ɑːr; ər][ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz]
He makes many photographs and sketches which are valuable to his officers
他 制作 许多 照片 和 草图 哪个 是 有价值的 到 他的 警官

[ɪn] [ˈplæniŋ] [æn; ən] [ə'tæk] . "
in planning an attack . "
在 规划 一个 攻击 : "

他拍摄了很多照片和绘制了很多草图，这些对于他的军官们计划进攻非常有价值。

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [təʊld][juːˈes] [həʊ] [ðə; ði] [breɪv] [ˈerɪvɪətər][dɪ'rekts] [ɑːr'tɪləri] [ˈfaɪər] , " [brʊk] [ɪn][tɑːm] .
" **You haven't told us how the brave aviator directs artillery fire , " broke in Tom** .
" 你 还没有 讲述 我们 如何 这 勇敢的 飞行员 导演 炮兵 火 , " 打破 在 汤姆 .

“你还没告诉我们这位勇敢的飞行员是如何指挥炮火的呢，”汤姆插嘴道。

" [aɪm] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðæt] [naʊ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l][sæm] .
" **I'm getting to that now , " said Uncle Sam** .
" 我是 获得 到 那 现在 , " 说 叔叔 山姆 .

“我现在正要说到那件事，”山姆大叔说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈkænən] [kʊd; kəd]
" **You know that there was a time when a man who fired a cannon could**
" 你 知道 那 那里 曾是 一个 时间 什么时候 一个 男人 WHO 被解雇 一个 大炮 可以

[siː] [hɪz; ɪz][ˈtɑːrgɪt] .
see his target .
看 他的 目标 .

“你知道，曾经有一段时间，开炮的人可以看到他的目标。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [ə; eɪ] [ˈkænən] , [ɔːr][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] , [ˌfaɪəz] [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][frʌm; frəm][sɪks]
But now , a cannon , or the artillery , fires at a range of from six
但 现在 , 一个 大炮 , 或者 这 炮兵 , 火灾 在 一个 范围 的 从 六

[tuː; tə] [ˈθɜːrti] [maɪlz] .
to thirty miles .
到 三十 英里 .

但现在，大炮或火炮的射程可达六至三十英里。

[noʊ] [ˈmætər] [həʊ] [bɪɡ][ðə; ði][ˈtɑːrgɪt] , [ˌaɪˈtiːɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪˈtiːɪz][frʌm; frəm] [sʌt] [ə; eɪ]
No matter how big the target , it is impossible to see it from such a
不 事情 如何 大的 这 目标 , 它 是 不可能的 到 看 它 从 这样的 一个

[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

无论目标有多大，从这样的距离都无法看到。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [triːz] , [ˈmaʊntnz] [ɔːr][fɒgz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wei] .
especially when trees , mountains or fogs are in the way .
尤其 什么时候 树木 , 山脉 或者 雾 是 在 这 方式 .

尤其是当有树木、山脉或雾气阻挡视线时。

[ˈfaɪərɪŋ] [ɑːrˈtɪləri] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][kælkjuˈleɪ(ə)n] .

Firing artillery is now a matter of calculation .
射击 炮兵 是 现在 一个 事情 的 计算 .

如今，开炮已成为一种需要精确计算的事情。

[dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [ju:t] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪgjəd] [aʊt][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][mæps] , [ˈɪnstɹəmənts]
Just where to shoot has to be figured out by means of maps , instruments
只是 在哪里 到 射击 有 到 是 想 出去 经过 方法 的 地图 , 仪器
, [ænd; ənd][ˌmæθəˈmætɪks] .
, **and mathematics .**
, 和 数学 .

究竟在哪里射击，需要借助地图、仪器和数学方法来确定。

[kwɔɪt] [ˈɔːf(ə)n][ðə; ði] [ˈfɪgərɪŋ] [ɪz][nɑːt][ɪgˈzæktli] [raɪt] .

Quite often the figuring is not exactly right .
相当 经常 这 计算 是 不是 确切地 正确的 .

很多时候，计算结果并不完全准确。

[ðə; ði][ˈeɪvɪəɪtər][mʌst; məst][goʊ][ʌp] — [bɑːmz] [ænd; ənd] [ˈfelz] [ˈbɜːrstɪŋ] [ɔːl][əˈraʊnd][hɪm; ɪm] —
The aviator must go up — bombs and shells bursting all around him —
这 飞行员 必须 去 向上 — 炸弹 和 贝壳 爆发 全部 大约 他 —
[ænd; ənd][dɪˈskʌvər] [ɪf] [ðə; ði][ˈɡʌnz][ɑːr; ər] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði][mɑːrk] .
and discover if the guns are hitting the mark .
和 发现 如果 这 枪支 是 击中 这 标记 .

飞行员必须升空——炸弹和炮弹在他周围爆炸——去发现炮火是否击中了目标。

[wen] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ˈdʌznt] [straɪk] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
When a shot doesn't strike in the right place ,
什么时候 一个 射击 不 罢工 在 这 正确的 地方 ,

当子弹没有击中正确的位置时，

[ðə; ði][ˈeɪvɪəɪtər][sendz][dəˈrek](ə)nz][baɪ][ˈwaɪərləs][fɔːr; fər][ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði][nekst] [ˌel] [soʊ][ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl]
the aviator sends directions by wireless for firing the next shell so that it will
这 飞行员 发送 方向 经过 无线的 为了 射击 这 下一个 壳 所以 那 它 将要
[hɪt][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [pəˈzɪ](ə)n[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
hit the enemy's position and destroy it .
打 这 敌人的 位置 和 破坏 它 .

飞行员通过无线电发送指令，指示下一枚炮弹如何发射，以便击中敌方阵地并将其摧毁。

[ˈskaʊtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈriːdʒən] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [laɪnz] ([noʊ] [ˈmænz] [lənd])
SCOUTING OVER THE RUINED REGION BETWEEN THE LINES (NO MAN'S LAND)
侦察 超过 这 毁坏 地区 之间 这 线条 (不 男人的 土地)

侦察战线之间的废墟区域（无人区）

[ˈkɒnvɔɪ] [ˈfoʊtəˌgræfɪŋ] [ˈɛəəpleɪnz]
BATTLEPLANES CONVOYING PHOTOGRAPHING AEROPLANES
战斗机 车队 摄影 飞机

战斗机护航摄影飞机

“ [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][laɪnz] .

“ **Not all the excitement is over the battle lines .**
” 不是 全部 这 激动 是 超过 这 战斗 线条 .

“并非所有的激动人心之处都在于战场上。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [iks'piəriənsɪz] [æn; ən]['erviertər][kæn; kən][hæv; həv][ɪz][tu;; tə] [faɪt] [ɔ:f]
One of the most thrilling experiences an aviator can have is to fight off
— 的 这 最多 惊险 经历 一个 飞行员 能 有 是 到 斗争 离开
['enəmi] ['ɛərəpleɪnz] [ænd; ənd] ['zepəlɪn] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu;; tə][dra:p] [bɑ:mz] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪti][ɔ:r]
enemy aeroplanes and Zeppelins when they come to drop bombs on a city or
敌人 飞机 和 齐柏林飞艇 什么时候 他们 来 到 降低 炸弹 在 一个 城市 或者
[taʊn] .
town .
镇 .

对于飞行员来说，最激动人心的经历之一就是击退前来轰炸城市或城镇的敌机和齐柏林飞艇。

['sɪtɪz] ['laɪəb(ə)l][tu;; tə][bi;; bi] ['reɪdɪd] [baɪ]['hɑ:st(ə)l] [mə'ʃi:nz] [ɑ:r; ə] [prə'tektɪd] [baɪ] ['lʊkaʊt] ['taʊərz] .
Cities liable to be raided by hostile machines are protected by lookout towers .
城市 容易 到 是 突袭 经过 敌对的 机器 是 受保护 经过 瞭望台 塔楼 .
容易受到敌对机器袭击的城市都设有瞭望塔进行保护。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['zepəlɪn] [ɑ:r; ə] ['saɪtɪd] ,
As soon as the Zeppelins are sighted ,
作为 很快 作为 这 齐柏林飞艇 是 目击者 ,
一旦发现齐柏林飞艇，

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['taʊərz] [tu:t] [fɹɪl] [blæsts][ɑ:n][laʊd]['saɪrən][hɔ:rnz] .
the men in the towers toot shrill blasts on loud siren horns .
这 男人 在 这 塔楼 嘟 尖锐 爆炸 在 大声 警笛 角 .
塔楼里的人拉响了刺耳的警报声。

[æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rnz] ['evri] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tækt] ['sɪti][ɪz][pʊt] [aʊt] ,
At the signal of the horns every light in the attacked city is put out ,
在 这 信号 的 这 角 每一个 光 在 这 遭到攻击 城市 是 放 出去 ,
随着号角声响起，被攻击城市中的所有灯光都被熄灭了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [rʌʃ] ['ɪntu:] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['seləz] [fɔ:r; fər] ['seɪfti] .
and all the people rush into houses and cellars for safety .
和 全部 这 人们 匆忙 进入 房屋 和 地窖 为了 安全 .
人们纷纷涌入房屋和地窖寻求庇护。

[bɪg]['ænti] - ['zepəlɪn] ['gʌnz][ɑ:r; ə] ['pɔɪntɪd] ['skaɪwərd][tu;; tə]['faɪər] [dɪ'strʌkʃn] - ['di:lɪŋ] ['felz] [æt; ət]
Big anti - Zeppelin guns are pointed skyward to fire destruction - dealing shells at
大的 反对 - 齐柏林飞艇 枪支 是 尖 向天空 到 火 破坏 - 处理 贝壳 在
[ðə; ði] ['enəmi] [ˌoʊvər'hed] .
the enemy overhead .
这 敌人 开销 .
大型反齐柏林飞艇炮指向天空，向空中的敌人发射威力巨大的炮弹。

“ [ðə; ði] [breɪv] ['erviertər] , [hu:] [prə'tekt][ðə; ði] ['sɪti] ,
“ **The brave aviators , who protect the city** ,
” 这 勇敢的 飞行员 , WHO 保护 这 城市 ,
“那些保护城市的勇敢飞行员们，

[stɑ:rt][ðer; ðər] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [tu;; tə][draɪv] [ɔ:f][ðə; ði][foʊ] — [ə'mɪd][ðə; ði]
start their machines and go up in the air to drive off the foe — amid the
开始 他们的 机器 和 去 向上 在 这 空气 到 驾驶 离开 这 敌人 — 之中 这
[ri:k] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [skri:m] [ʌv; əv] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] .
reek of fire and the scream of shot and shell .
臭 的 火 和 这 尖叫 的 射击 和 壳 .
启动他们的机器，升空去击退敌人——伴随着硝烟弥漫和枪炮声震耳欲聋。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz]['ju:zuəli; 'ju:ʒəli] [ɔ:rt] .
The battle is usually short .
这 战斗 是 通常 短的 .
战斗通常很短暂。

[ðə; ði][ˈswɪft] [dɪˈfendɪŋ] [ˈɛəəpleɪnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [məˈʃiːn] [ˈɡʌnz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈspɪtɪŋ] [ˈbulɪts] ,
The swift defending aeroplanes , with their machine guns constantly spitting bullets ,
这 迅速 防守 飞机 , 和 他们的 机器 枪支 不断地 吐痰 子弹 ,
[faɪt] [rɪŋz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈzepəlɪn] .
fight rings around the Zeppelins .
斗争 戒指 大约 这 齐柏林飞艇 .

迅猛的防御飞机用机枪不断扫射子弹，在齐柏林飞艇周围形成包围圈。

[ðə; ði][bɪɡ][ˈɡʌnz][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [send] [ˈdedli] [ˈmɪsaɪlz] [θruː] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
The big guns on the ground send deadly missiles through many of the enemy
这 大的 枪支 在 这 地面 发送 致命 导弹 通过 许多 的 这 敌人
[ˈerɪp] .
airships .
飞艇 .

地面上的重型火炮向许多敌方飞艇发射致命导弹。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [wʌn] [bəːsts] [ˈɪntuː] [fleɪmz] .
All of a sudden one bursts into flames .
全部 的 一个 突然 一 爆发 进入 火焰 .

突然，其中一个燃起了熊熊大火。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəŋ] [aɪ ˈtiː][ˈhɜːrt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
With a roar and a bang it hurtles to the earth .
和 一个 吼 和 一个 砰 它 赫尔克斯 到 这 地球 .

伴随着一声轰鸣和巨响，它坠向地面。

[ɪn][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] , [stiːl] [əˈnʌðər] [ɪz][hɪt] .
In the next moment , still another is hit .
在 这 下一个 片刻 , 仍然 其他 是 打 .

下一刻，又一个受害者被击中。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [duːmd] [men] [seɪvz] [hɪmˈself][baɪ] [ˈdraːpɪŋ] [ɔːf][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈpærəʊt]
One of the doomed men saves himself by dropping off in a huge floating parachute
一 的 这 注定失败 男人 保存 他自己 经过 下降 离开 在 一个 巨大的 漂浮的 降落伞
.
:
.

其中一名注定要遇难的人通过跳入一个巨大的漂浮降落伞而得救。

[hiː; hi][ɪz] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [ˈtʌtʃɪz] [ɡraʊnd] .
He is made prisoner the minute he touches ground .
他 是 制成 囚犯 这 分钟 他 触摸 地面 .

他一落地就成了囚犯。

[ˈfaɪtɪŋ] [ˈzepəlɪn] [ˈreɪdəz]
FIGHTING ZEPPELIN RAIDERS
斗争 齐柏林飞艇 袭击者

与齐柏林飞艇袭击者作战

[ˈtuːtɪŋ] [ðə; ði][ˈsaɪərɪnz][ʌv; əv] [ˈwɔːrɪŋ]
TOOTING THE SIRENS OF WARNING
嘟嘟 这 警报器 的 警告

鸣响警笛

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌnz] - [praʊd] [ˈenəmi] [er] [fliːt] [fliːz] [ɪn][ˈmɔːrt(ə)l]
“ **In a little while the remnant of the once - proud enemy air fleet flees in mortal**
” 在 一个 小的 尽管 这 剩 的 这 一次 - 自豪的 敌人 空气 舰队 逃跑 在 凡人
[ˈterər] .
terror .
恐怖 .

“不久之后，曾经骄傲的敌方空军残余部队便惊恐万分地逃窜了。”

[ðə; ði][dei][ɪz][seɪvd] .
The day is saved .
这天是已保存 .

危机解除。

[ðə; ði][hə'rouɪk][ˈeɪviətər] , [hu:] [sək'sesfəli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][ˈsɪti] ,
The heroic aviators , who successfully defended the city ,
这英勇飞行员 , WHO 成功地 辩护 这城市 ,
那些成功保卫城市的英勇飞行员们

[rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [ɜ:rθ] [ə'mɪd][ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡreɪt(ə)l][ˈpi:p(ə)l] .
return to earth amid the cheers of the grateful people .
返回 到 地球 之中 这 干杯 的 这 感激的 人们 .
在人们感激的欢呼声中返回地球。

“ [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] [dʌŋ] [ɪz][ʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmɪləteri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
“ Usually the damage done is unimportant from a military point of view .
“ 通常 这 损害 完毕 是 不重要 从 一个 军队 观点 的 看法 .
“从军事角度来看，通常造成的损失并不重要。”

[ˈsevrəl] [nɑ:n] - [kəm'bəetnts] [ɑ:r; ər] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][æŋ; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]
Several non - combatants are killed and a few houses and an occasional
一些 非 - 战斗人员 是 被杀 和 一个 很少 房屋 和 一个 偶然
[tʃɜ:rtʃ] [ɑ:r; ər][ˈdæmɪdʒd] .
church are damaged .
教会 是 损坏的 .
多名非战斗人员丧生，几栋房屋和一座教堂遭到破坏。

“ [naʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn] ,
“ Now , we will go back to the firing line ,
“ 现在 , 我们 将要 去 后退 到 这 射击 线 ,
“现在，我们将重返前线。”

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ɪz] [ju:st] [ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lənd] [ˈfaɪtɪŋ] .
and see how the aeroplane is used in connection with the land fighting .
和 看 如何 这 飞机 是 用过的 在 联系 和 这 土地 斗争 .
看看飞机是如何与陆地战斗结合起来使用的。

“ [ˈmeni][ˈdʒɜ:rmən] [ˈɛərəpleɪnz] [kʌm] [tu:; tə] [ɡri:f] [baɪ] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][ˈbæt(ə)l] [ˈbrɪtɪʃ] [tæŋks] . ”
“ Many German aeroplanes come to grief by trying to battle British tanks . ”
“ 许多 德语 飞机 来 到 悲伤 经过 尝试 到 战斗 英国 坦克 . ”
“许多德国飞机在与英国坦克作战时遭遇不幸。”

“ [wɒts] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [tæŋk] ? ” [pʊt][ɪn][dʒæk] .
“ What's a British tank ? ” put in Jack .
“ 是什么 一个 英国 坦克 ? ” 放 在 杰克 .
“什么是英国坦克？”杰克问道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæŋk] , [bʌt; bət][æz; əz][ju:; jʊ] [ˈeɪvɪdəntli]
“ I thought everyone was familiar with the tank , but as you evidently
“ 我 想法 每个人 曾是 熟悉的 和 这 坦克 , 但 作为 你 显然
[ɑ:r; ər][nɑ:t] ,
are not ,
是 不是 ,
“我以为大家都熟悉坦克，但显然你并不熟悉，

[aɪ][æɪ; jəl][ɪk'spleɪn] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] .
I shall explain what it is .
我 将 解释 什么 它 是 .
我将解释它是什么。

[ə; eɪ][tæn̩k][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪɡ][ˈbæt(ə)l][kɑːr] , [prəˈtektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [[ɑːt] - [pruːf] [stiːl] [ænd; ənd]
A tank is a great big battle car , protected with heavy shot - proof steel and
一个 坦克 是 一个 伟大的 大的 战斗 车 , 受保护 和 重的 射击 - 证明 钢 和
[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈɡʌnz] .
armed with guns .
武装 和 枪支 .

坦克是一种巨大的战斗车辆，由厚重的防弹钢板保护，并配备有火炮。

[aɪˈtiː][kæn; kən][ˈtræv(ə)l] [ˈeniwə] — [ˈoʊvər] [hɪlz] , [wɔːlz] , [ˈtrentʃɪz] , [θruː] [mʌd] , [bʊʃɪz] ,
It can travel anywhere — over hills , walls , trenches , through mud , bushes ,
它 能 旅行 任何地方 — 超过 丘陵 , 墙壁 , 战壕 , 通过 泥 , 灌木丛 ,
[ænd; ənd] [triːz] .
and trees .
和 树木 .

它可以去任何地方——翻过山丘、墙壁、战壕，穿过泥泞、灌木丛和树林。

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl][ə; eɪ][tæn̩k][ə; eɪ][lənd] - [ˈbætəlɪp] .
Many people call a tank a land - battleship .
许多 人们 称呼 一个 坦克 一个 土地 - 战列舰 .

很多人把坦克称为陆地战舰。

[ˈdraːpɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ˈpærəʃuːt] [frʌm; frəm] [ˈfleɪmɪŋ] [bəˈluːn]
DROPPING OFF IN PARACHUTE FROM FLAMING BALLOON
下降 离开 在 降落伞 从 炽盛 气球
从燃烧的气球上跳伞

[ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ˈerəpleɪn] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [tæn̩k]
BATTLE BETWEEN AEROPLANE AND BRITISH TANK
战斗 之间 飞机 和 英国的 坦克
飞机与英国坦克的战斗

“ [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][tæn̩k][ɪz] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈstɔːri] .
” **Now that you know what a tank is , I will go on with my story** .
” 现在 那 你 知道 什么 一个 坦克 是 , 我 将要 去 在 和 我的 故事 .
“既然你们已经知道什么是坦克了，我将继续我的故事。”

[wen] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [əˈtæk] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] , [ðeɪ] [ɔːf(ə)n][juːz][tæŋks] , [wɪtʃ] [ˈrʌmb(ə)l] [əˈlɔːŋ] ,
When the British attack the Germans , they often use tanks , which rumble along ,
什么时候 这 英国 攻击 这 德国人 , 他们 经常 使用 坦克 , 哪个 隆隆 沿着 ,
[ˈkrʌʃɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
crushing everything before them .
压碎 一切 前 他们 .

当英国人进攻德国人时，他们经常使用坦克，坦克隆隆驶过，碾碎眼前的一切。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfɔːrsɪz][ɑːr; ər] [ˈdrɪvɪn] [bæk] [ɪn] [ˈterər] .
The enemy forces are driven back in terror .
这 敌人 力量 是 驱动 后退 在 恐怖 .
敌军惊恐地节节败退。

[ɪn] [ˈrekləs] [dɪˈsper] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ] [ˈpɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɛərəpleɪnz] [əˈɡenst] [ðiːz]
In reckless despair they try to save the day by pitting their aeroplanes against these
在 鲁莽 绝望 他们 尝试 到 节省 这 天 经过 点蚀 他们的 飞机 反对 这些
[ʌnˈbiːtəb(ə)l] [stiːl] [ˈmɒnstəz] .
unbeatable steel monsters .
无敌 钢 怪物 .

在绝望中，他们不顾一切地试图通过驾驶飞机与这些所向披靡的钢铁巨兽对抗来力挽狂澜。

“ [ˈɛərəpleɪnz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [tæŋks][ɑːr; ər] [ˈpræktɪkli] [ˈhelpləs] [ænd; ənd][ˈseldəm] [əˈtæk] [ðəm; ðəm]
“ **Aeroplanes fighting British tanks are practically helpless and seldom attack them**
“ 飞机 斗争 英国 坦克 是 几乎 无助 和 很少 攻击 他们
.
:
.

“飞机与英国坦克作战时几乎毫无还手之力，很少能对它们发起攻击。”

- [zɪp] ! [zɪp] ! [bæŋ] ! - [goʊ][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːst(ə)l] [ˈɛərəpleɪnz] .
! **Zip ! Zip ! Bang !** ! **go the machine guns of the hostile aeroplanes** .
- 拉链 ! 拉链 ! 砰 ! - 去 这 机器 枪支 的 这 敌对的 飞机 .

“嗖！嗖！砰！”敌机的机枪声响起。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][ʌv; əv] [ʌːt] [ænd; ənd] [ʃel] [ˈrætlz] [ˈhɑːrmləsli] [əˈɡenst] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈɑːrməd]
But the rain of shot and shell rattles harmlessly against the huge armored
但 这 雨 的 射击 和 壳 嘎嘎作响 无害地 反对 这 巨大的 装甲
[tæŋks] .
tanks .
坦克 .

但是，如雨点般落下的子弹和炮弹只是无害地撞击在巨大的装甲坦克上。

- [buːm] ! [bæŋ] ! - [rɔːr] [ðə; ði][tæŋks] - [ˈhevi] [ˈɡʌnz] .
! **Boom ! Bang !** ! **roar the tanks** ! **heavy guns** .
- 繁荣 ! 砰 ! - 吼 这 坦克 - 重的 枪支 .

“轰！砰！”坦克的重炮发出轰鸣声。

[daʊn] [draːps][wʌn] [ˈenəmi] [ˈerəpleɪn] , [ɪn][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [weɪk] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ænd; ənd][ɪkˈsploʊdɪŋ]
Down drops one enemy aeroplane , in a horrible wake of flames and exploding
向下 滴 一 敌人 飞机 , 在 一个 可怕 唤醒 的 火焰 和 爆炸
[ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn] .
gasoline .
汽油 .

一架敌机坠落，留下可怕的火焰和汽油爆炸的痕迹。

[aɪ ˈtiː] [straɪks] [ðə; ði] [ɜːrθ] — [ə; eɪ] [ˈʃætərd] [ˈtæŋɡ(ə)l][ʌv; əv][ˈwaɪər][ænd; ənd] [wʊd] .
It strikes the earth — a shattered tangle of wire and wood .
它 罢工 这 地球 — 一个 破碎 纠纷 的 金属丝 和 木头 .

它坠落到地上——摔成了一堆破碎的铁丝和木头。

[ðə; ði][ˈɛrvɪətər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [dæʃt] [tuː; tə] [deθ] .
The aviator , of course , is dashed to death .
这 飞行员 , 的 课程 , 是 虚线 到 死亡 .

当然，飞行员最终坠机身亡。

[əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊz] [məˈʃiːnz] [ɪz] [strʌk] ; [ænd; ənd] [stiːl] [əˈnʌðər] .
Another of the foe's machines is struck ; and still another .
其他 的 这 敌人的 机器 是 击 ; 和 仍然 其他 .

敌方另一台机器被击中；又一台。

[ɔːl] [miːt] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
All meet the same fate .
全部 见面 这 相同的 命运 .

他们都面临着同样的命运。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][tæŋks] . “
Nothing can resist the tanks . ”
没有什么 能 抵抗 这 坦克 . ”

坦克所向披靡。

“ [sʌtʃ] [ˈbætlz] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ænd; ənd][ˈnɔːvəlz] ,
“ **Such battles must be more exciting than fairy tales and novels** ,
“ 这样的 战斗 必须 是 更多的 激动人心 比 仙女 故事 和 小说 ,

“这样的战斗一定比童话故事和小说更精彩刺激。”

” [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m][ænd; ənd][dʒæk][ɪn] ['breθləs] ['wʌndər] .
” **exclaimed Tom and Jack in breathless wonder** .
” 惊呼 汤姆 和 杰克 在 喘不过气 想知道 .

“汤姆和杰克惊叹道，气喘吁吁。”

” [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['eɪviətər][du:] ['sʌmtaɪmz] [ðæt][ɪz]['seldəm] [ɪk'seld] [fɔ:r; fər] ['kɜ:rɪdʒ]
” **There's one thing our aviators do sometimes that is seldom excelled for courage**
” 有 一 事物 我们的 飞行员 做 有时 那 是 很少 表现出色 为了 勇气
[ænd; ənd] ['derɪŋ] ,
and daring ,
和 大胆 ,

“我们的飞行员有时会做一件非常勇敢无畏的事情，很少有人能与之媲美。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] , [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wei] [hɪz; ɪz] ['nefju:z] [wɜ:r; wər][end'ʒɔɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔ:ri] .
” **said Uncle Sam , pleased with the way his nephews were enjoying his story** .
” 说 叔叔 山姆 , 高兴 和 这 方式 他的 侄子们 是 享受 他的 故事 .

“山姆大叔说，他很高兴他的侄子们这么喜欢他讲的故事。”

” [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['soʊldʒərz][ɑ:r; ər] ['veri] ['strɔ:ŋli] [ɪn'trentʃt] [bɪ'haɪnd] ['ɜ:θwɜ:ks] [ænd; ənd] [bɑ:rbd]
” **The enemy soldiers are very strongly entrenched behind earthworks and barbed**
” 这 敌人 士兵 是 非常 强烈 根深蒂固的 在后面 土方工程 和 带倒刺的
[ˈwaɪər] [fensɪz] .
wire fences .
金属丝 栅栏 .

“敌军士兵构筑了非常坚固的防御工事，躲在土方工事和铁丝网后面。”

[wen] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] [faɪnd][aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fli:] ,
When our infantry find it impossible to make them flee ,
什么时候 我们的 步兵 寻找 它 不可能的 到 制作 他们 逃跑 ,
当我们的步兵发现无法让他们逃跑时，

['aʊər; ɑ:r][boʊld] ['eɪviətər][ɑ:r; ər] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][tæsk] .
our bold aviators are assigned to the task .
我们的 大胆的 飞行员 是 分配 到 这 任务 .
我们英勇的飞行员们被委派执行这项任务。

[ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] ['flaɪŋ]
THE AGE OF FLYING
这 年龄 的 飞行
飞行时代

[ðeɪ] [swu:p] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz]
THEY SWOOP DOWN OVER THE TRENCHES
他们 俯冲 向下 超过 这 战壕
它们俯冲越过战壕

” [wɪð; wɪθ] [dæʃ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ðeɪ] [goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] ['hʌvər] [nɪr] [ðə; ðɪ]['hɑ:st(ə)l]
” **With dash and bravery they go up in the air and hover near the hostile**
” 和 短跑 和 勇敢 他们 去 向上 在 这 空气 和 徘徊 靠近 这 敌对的
[pə'zɪʃənz] .
positions .
职位 .

“他们英勇无畏地升空，盘旋在敌方阵地附近。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [laɪk] ['i:gəlz] [ðeɪ] [swu:p] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['frʌt(ə)nd]
Suddenly , like eagles they swoop down over the trenches shooting at the frightened
突然 , 喜欢 老鹰 他们 俯冲 向下 超过 这 战壕 射击 在 这 害怕
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

突然间，他们像雄鹰一样俯冲到战壕上空，向惊恐的敌人射击。

- [zɪp] ! [kræk] !
- **Zip ! Crack !**
- 拉链 ! 裂缝 !

嗖！咔嚓！

[bæn] ! - ['ræt(ə)l][ðer; ðər] [mə'ʃi:n] ['ɡʌnz] .
Bang ! ' rattle their machine guns .
砰 ! - 嘎嘎作响 他们的 机器 枪支 .

砰！他们的机枪扫射起来。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [kɪld] [ɔ:r] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] [fli:] [ɪn] ['terər] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʌgaʊts] [fɔ:r; fər]
Those who are not killed or seriously wounded flee in terror into the dugouts for
那些 WHO 是 不是 被杀 或者 严重地 受伤 逃跑 在 恐怖 进入 这 球员休息区 为了
[ˈseɪfti] .
safety .
安全 .

那些没有被杀害或重伤的人惊恐地逃进掩体寻求安全。

“ [ðen] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,
“ **Then , quick as a flash ,**
” 然后 , 快的 作为 一个 闪光 ,

“然后，快如闪电，

[ˈaʊər; ɑ:r][men] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd][ˈkæptʃər][ðə; ði] [trɛntʃ] [brɪˈfɔ:r] [ˈenəmi] [,ri:,ɪnˈfɔ:,smənts] [kʌm] [ʌp] .
our men rush in and capture the trench before enemy reinforcements come up .
我们的 男人 匆忙 在 和 捕获 这 沟 前 敌人 增援部队 来 向上 .

我方人员迅速冲入战壕，在敌军援军赶到之前占领了战壕。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['eɪvɪetər][ɑ:r; ər][ˈwaɪldli] [tʃɪrd] [bʌt; bət] ['hævnt] [taɪm] [naʊ] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə]
The courageous aviators are wildly cheered but haven't time now to listen to
这 勇敢 飞行员 是 疯狂地 欢呼 但 还没有 时间 现在 到 听 到

[ðə; ði] [preɪz] ;
the praise ;
这 称赞 ;

勇敢的飞行员们受到了热烈的欢呼，但他们现在没有时间去听这些赞扬；

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɡoʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [əˈɡen] [tu:; tə][prəˈtekt][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm] ['enəmi]
they must go up in the air again to protect their comrades from enemy
他们 必须 去 向上 在 这 空气 再次 到 保护 他们的 同志们 从 敌人
[ˈɛərəpleɪnz] ,
aeroplanes ,
飞机 ,

他们必须再次升空，保护战友免受敌机袭击。

[wɪtʃ] [lɜ:rk] ['evriwɛr] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][dra:p] [bɑ:mz] . “
which lurk everywhere waiting for a chance to drop bombs .”
哪个 潜伏 到处 等待 为了 一个 机会 到 降低 炸弹 . “

它们潜伏在各处，伺机投下炸弹。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˈʌŋk(ə)l][sæm] , “ [æskt] [dʒæk] , “ [waɪ] [du:] ['eɪvɪetər] [wer] [sʌtʃ] ['hevi] ['kloʊðɪŋ] ?
“ **By the way , Uncle Sam , “ asked Jack , “ why do aviators wear such heavy clothing ?**
” 经过 这 方式 , 叔叔 山姆 , “ 问 杰克 , “ 为什么 做 飞行员 穿 这样的 重的 衣服 ?

“对了，山姆大叔，”杰克问道，“为什么飞行员要穿这么厚重的衣服？”

“ [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
“ **JUST BEFORE THE BATTLE**
” 只是 前 这 战斗

“就在战斗开始前”

“ [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [koʊld][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , “ [θɔ:t] [tɑ:m][tu:; tə][hɪm'self] ,
“ **It must be very cold up in the air , “ thought Tom to himself ,**
” 它 必须 是 非常 寒冷的 向上 在 这 空气 , “ 想法 汤姆 到 他自己 ,

“上面一定很冷，”汤姆心想。

[nɑ:t] ['seɪŋ] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .
not saying anything for the first time .
不是 说 任何事物 为了 这 第一的 时间 .

这是他第一次保持沉默。

“ [ɪts] ['frʌɪtʃəli] [kəʊld][ʌp] [ə'baʊ] [ðə; ði][klaʊdz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)] [sæm] .
“ **It's frightfully cold up above the clouds** , ” **said Uncle Sam** .
“ 它是 可怕地 寒冷的 向上 多于 这 云 , ” 说 叔叔 山姆 .

“云层之上冷得可怕,”山姆大叔说道。

“ [ðə; ði] ['haɪər] [ju:; jʊ][flaɪ][ðə; ði][kəʊldə][,aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] .
“ **The higher you fly the colder it becomes** .
“ 这 更高 你 飞 这 更冷 它 变成 .

“飞得越高, 气温就越低。”

[ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [aɪ][hæv; həv][ɔ:f(ə)n][felt][ə; eɪ][temprətʃər; 'temprətʃər] [brɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,
Up in the sky , I have often felt a temperature below zero ,
向上 在 这 天空 , 我 有 经常 毛毡 一个 温度 以下 零 ,

在高空, 我经常感受到零度以下的温度。

[waɪl] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][wɔ:rm] .
while down on the earth it was comfortable and warm .
尽管 向下 在 这 地球 它 曾是 舒服的 和 温暖的 .

而地面上却舒适温暖。

['leɪtər][ɑ:n][ɪn] [sku:l] ,
Later on in school ,
之后 在 在 学校 ,

后来在学校里,

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [lɜ:rn] [ðæt][ðə; ði]['sʌnz] ['reɪz] [gɪv] ['veri]['lɪt(ə)] [hi:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
you boys will learn that the sun's rays give very little heat until they reach the earth .
你 男孩们 将要 学习 那 这 太阳的 射线 给 非常 小的 热 直到 他们 抵达 这 地球 .

你们将会了解到, 太阳光线到达地球之前, 几乎不散发热量。

[aɪ] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ri:z(ə)n][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ][wa:nt][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sto:ri] .
I would explain the reason myself , but I want to go on with the story .
我 会 解释 这 原因 我 , 但 我 想 到 去 在 和 这 故事 .

我本可以亲自解释原因, 但我还是想继续讲故事。

“ [ˈɑʊər; ɑ:r] ['eɪvɪetər][ɑ:r; ər] ['flaɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [ə'baʊ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wen] ,
“ **Our aviators are flying around in the sky about three miles above the earth**
“ 我们的 飞行员 是 飞行 大约 在 这 天空 关于 三 英里 多于 这 地球
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

“我们的飞行员在距离地面约三英里的空中飞行时,

[ɔ:l][æt; ət][wʌnz] , [ðə; ði] ['enəmi:z] [mə'ʃi:nz] [dæʃ] ['ɪntu:] [vju:] .
all at once , the enemy's machines dash into view .
全部 在 一次 , 这 敌人的 机器 短跑 进入 看法 .

突然间, 敌军的机器冲进了视野。

[ðə; ði] [tu:] ['hɑ:st(ə)] [er] [fli:ts] [si:] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
The two hostile air fleets see each other almost at the same time ,
这 二 敌对的 空气 舰队 看 每个 其他 几乎 在 这 相同的 时间 ,

两支敌对的空中舰队几乎同时发现了彼此。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [prɪ'per] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] .
and quickly prepare for action .
和 迅速地 准备 为了 行动 .

迅速做好行动准备。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] [ɪz][æt; ət][hænd] .
A thrilling battle in the air is at hand .
一个 惊险 战斗 在 这 空气 是 在 手 .

一场惊心动魄的空中大战即将打响。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [məˈʃi:nz] [ɑ:r; ər] [aʊtˈnʌmbəd] , [bʌt; bət][ðæt] [dʌz] [nɑ:t][dɪˈtʃ:r][ju: 'es] .
“ Our machines are outnumbered , but that does not deter us .
“ 我们的 机器 是 寡不敌众 , 但 那 做 不是 阻止 我们 .
“我们的机器数量处于劣势，但这并不能阻止我们。”

- [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , - [ˈri:ks] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [məˈʃi:n] ['gʌnz] .
' Rat - a - tat - tat , ' shrieks one of our machine guns .
- 鼠 - 一个 - 塔特 - 塔特 , - 尖叫 一 的 我们的 机器 枪支 .
“哒哒哒！”我们的一挺机枪发出刺耳的枪声。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fʊʊ][ɪz][pʊt] [aʊt][ʌv; əv][ækʃ(ə)n] .
One of the foe is put out of action .
一 的 这 敌人 是 放 出去 的 行动 .
敌方一名成员被击倒。

[hɪz; ɪz] [məˈʃi:n] [ɪn] [fleɪmz] , [hi:; hi] [fɔ:lz] ['dɪzɪli] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .
His machine in flames , he falls dizzily to earth .
他的 机器 在 火焰 , 他 瀑布 晕眩地 到 地球 .
他的机器燃起熊熊大火，他晕头转向地倒在地上。

['mɑ:rveləs] ['flaɪɪŋ] [ɪz] [naʊ] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n] .
Marvelous flying is now going on .
奇妙 飞行 是 现在 去 在 .
精彩的飞行表演正在进行中。

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men] ['lu:ps] - [ðə; ði] - [lu:p] [tu:; tə][get]['ɪntu:][pə'zi(ə)n] .
One of our men loops - the - loop to get into position .
一 的 我们的 男人 循环 - 这 - 环形 到 得到 进入 位置 .
我们的一名队员翻了个跟头，进入了预定位置。

[æn; ən] ['enəmi] ['erɪvɪətər] [bæks] [ʌp][hɪz; ɪz] [məˈʃi:n] [ɪn][mɪd] - [er] : [ðen] ['daɪvi:z] [daʊn] ['hedlɔ:ŋ] [ə; eɪ]
An enemy aviator backs up his machine in mid - air : then dives down headlong a
一个 敌人 飞行员 背部 向上 他的 机器 在 中 - 空气 : 然后 潜水 向下 一头扎 一个
['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .
thousand feet .
千 脚 .

敌方飞行员在空中倒车，然后一头栽下千尺深的飞机。

['swɪftli] [hi:; hi] [raɪts] [hɪm'self][ænd; ənd] [spi:dz] [ʌp]['faɪərɪŋ] [raɪt] , [left] , [ænd; ənd] [streɪt] [ə'hed] .
Swiftly he rights himself and speeds up firing right , left , and straight ahead .
迅速地 他 权利 他自己 和 速度 向上 射击 正确的 , 左边 , 和 直的 前方 .
他迅速稳住身形，加快速度向右、向左、向前射击。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd][taɪm] ['dɑ:dʒɪŋ] [ðæt] ['deɪndʒərəs] ['felʊʊ] .
We have a hard time dodging that dangerous fellow .
我们 有 一个 难的 时间 躲避 那 危险的 同伴 .
我们很难躲开那个危险人物。

[wi:; wi] [paʊns] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] ['enəmi] ['bætl,plen]
WE POUNCE ON THE BIG ENEMY BATTLEPLANE
我们 猛扑 在 这 大的 敌人 战斗机
我们猛扑敌方大型战斗机

“ [ə; eɪ][bɪg] ['enəmi] ['bætl,plen] [gets] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] .
“ A big enemy battleplane gets separated from the group .
“ 一个 大的 敌人 战斗机 获得 分开 从 这 团体 .
“一架大型敌机与编队走散了。

[ɪn][dʒʌst] [tu:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [tu:] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [fɔ:rs] [paʊns] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] .
In just two seconds two of our force pounce upon it .
在 只是 二 秒 二 的 我们的 力量 猛扑 之上 它 :

短短两秒钟，我们两名队员就扑了上去。

[ðə; ði][hju:dʒ] [mə'ʃi:n] ['bætlz] ['skɪlfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The huge machine battles skillfully for a while .
这 巨大的 机器 战斗 巧妙地 为了 一个 尽管 :

这台巨型机器巧妙地战斗了一段时间。

[ðen] [wi:: wi] [fɔ:rs] [,aɪ 'ti:][ʼɪntu:][ə; eɪ][bæd][pə'zi(ə)n] ,
Then we force it into a bad position ,
然后 我们 力量 它 进入 一个 坏的 位置 ,

然后我们强迫它处于不利位置，

[ænd; ənd][reɪn][ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:][ə; eɪ][ʼterəb(ə)l][stɔ:rm][ʌv; əv]['bulɪts][frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] .
and rain upon it a terrible storm of bullets from our machine guns .
和 雨 之上 它 一个 糟糕的 风暴 的 子弹 从 我们的 机器 枪支 :

然后，我们的机枪向它倾泻了一阵可怕的子弹风暴。

[ðə; ði][bɪg] ['bætl,plen] [gəʊz] [daʊn] , [bʌt; bət] ['faɪtɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði][læst] .
The big battleplane goes down , but fighting to the last .
这 大的 战斗机 去 向下 , 但 斗争 到 这 最后的 :

大型战机坠毁了，但它战斗到了最后一刻。

“ [naɪt] [ə'prəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪn'veləps] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ʼblæŋkɪt] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] .
“ **Night approaches and envelops the earth with a blanket of darkness** .
” 夜晚 方法 和 信封 这 地球 和 一个 毯子 的 黑暗 :

夜幕降临，大地被黑暗笼罩。

[ʼpaʊərf(ə)l] ['sɜ:rtʃlaɪt] [frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [i:t] [ʌv; əv] [wɪt] [ɪz][ə; eɪ][ʼwʌndərf(ə)l] ['ɪnstɾəmənt] ,
Powerful searchlights from below , each of which is a wonderful instrument ,
强大的 探照灯 从 以下 , 每个 的 哪个 是 一个 精彩的 乐器 ,

下方射出的强力探照灯，每一盏都是一件精妙的仪器。

[skæn][ðə; ði] ['hevəns] [wɪð; wɪθ] [bi:mz] [ʌv; əv] ['gəʊstli] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
scan the heavens with beams of ghostly white and yellow .
扫描 这 天 和 光束 的 幽灵般的 白色的 和 黄色的 :

用幽灵般的白色和黄色光束扫描天空。

[ðə; ði] ['ɛərəpleɪnz] [stɪl] ['strʌg(ə)l] .
The aeroplanes still struggle .
这 飞机 仍然 斗争 :

飞机仍然难以起飞。

[ðə; ði][ʼkɑ:nstənt] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] ['felz] [ɑ:r; ər][ʼi:v(ə)n] [mɔ:r] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪn]
The constant flashes from the bursting shells are even more terrible than in

[ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .
the day time .
这 天 时间 :

炮弹爆炸产生的持续闪光比白天更加可怕。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz] [stɪl] [mɔ:r] ['hɪdiəs] [wen] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['eɪvɪetər] [teɪks] [ðə; ði][ʼfeɪt(ə)l] [plʌndʒ] ,
The scene is still more hideous when an unfortunate aviator takes the fatal plunge ,
这 场景 是 仍然 更多的 可怕 什么时候 一个 不幸 飞行员 需要 这 致命的 暴跌 ,

[hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [ə'bleɪz] .
his machine ablaze .
他的 机器 燃烧 :

当一名不幸的飞行员坠机身亡，飞机燃起熊熊大火时，场面更加惨烈。

[wʌn][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][faɪn][ˈbaɪpleɪn] [meɪks] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ænd; ənd][gets] [raɪt] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən]
One of our fine biplanes makes a mistake and gets right in line with an
— 的 我们的 美好的 双翼飞机 制作 一个 错误 和 获得 正确的 在 线 和 一个
[ˈenəmiːz] [ɡʌn] .
enemy's gun .
敌人的 枪 .

我们的一架精良的双翼飞机犯了个错误，正好对准了敌人的炮口。

[ðə; ði] [fəʊz] [məʃiːn] - [ɡʌn] [ˈbulɪts] [ˈpenətreɪt] [ɪts][ˈɡæsəliːn; ɡæsəˈliːn][tæŋk] .
The foe's machine - gun bullets penetrate its gasoline tank .
这 敌人的 机器 - 枪 子弹 穿透 它是 汽油 坦克 .

敌军机枪子弹穿透了它的油箱。

[aɪˈtiː][ɪksˈpləʊdz][ɪn][mɪd] - [er] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbaɪpleɪn] [ˈrʌʃɪz] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [bleɪz] .
It explodes in mid - air , and the biplane rushes to earth in a roaring blaze .
它 爆炸 在 中 - 空气 , 和 这 双翼飞机 冲刺 到 地球 在 一个 咆哮 火焰 .
"
"
"

它在空中爆炸，双翼飞机在熊熊烈火中坠落地面。

" [huː] [wɪnz] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l] ? " [broʊk][ɪn][tɑːm] .
"**Who wins this great battle ?** "**broke in Tom** .
" WHO 胜利 这 伟大的 战斗 ? " 打破 在 汤姆 .

"谁会赢得这场大战?"汤姆插嘴道。

" [wel] , [aɪm] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [naʊ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l][sæm] .
"**Well , I'm getting to that now ,** "**said Uncle Sam** .
" 出色地 , 我是 获得 到 那 现在 , " 说 叔叔 山姆 .

"嗯，我现在正要说到这一点，"山姆大叔说道。

" [tɑːm] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] .
"**Tom , you ought to be ashamed of yourself** .
" 汤姆 , 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 .

"汤姆，你应该感到羞耻。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪntəˈrʌpt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] , " [dɪˈklerd] [dʒæk] .
You have done nothing but interrupt during the whole story , "**declared Jack** .
你 有 完毕 没有什么 但 打断 期间 这 所有的 故事 , " 声明 杰克 .

"你在整个故事过程中除了打断什么都没做，"杰克说道。

[ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
THE BATTLEPLANES STRUGGLE IN THE NIGHT
这 战斗机 斗争 在 这 夜晚

战机在夜色中搏斗

" [naʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [stɑːrt][ˈkwaːrəlɪŋ, ˈkwaːrlɪŋ] .
"**Now , don't you boys start quarreling** :
" 现在 , 不 你 男孩们 开始 争吵 .

"你们几个小伙子别吵架。"

[juː; jʊ] [maɪt] [get][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [skreɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɛərəpleɪnz] [aɪm] [ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] .
You might get in a worse scrape than the aeroplanes I'm telling about .
你 可能 得到 在 一个 更糟 刮 比 这 飞机 我是 讲述 关于 .

你可能会遇到比我所说的飞机更糟糕的情况。

" [naʊ] [aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə][maɪ][ˈstɔːri] [əˈɡen] :
"**Now I'll get back to my story again** :
" 现在 患病的 得到 后退 到 我的 故事 再次 :

"现在我继续讲我的故事：

[ə; eɪ] [seɪf] ['ləndɪŋ] [spɑ:t]
A SAFE LANDING SPOT
一个 安全的 降落 点

安全着陆点

“ [bɪ'twi:n] [naɪn][ænd; ənd][ten][ə'klɒk, əu-] , [ðə; ði] [tu:] ['raɪv(ə)l] [er] [fli:ts] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] ['taɪərd][ʌv; əv]
“ **Between nine and ten o'clock , the two rival air fleets are equally tired of**
” 之间 九 和 十 点钟 , 这 二 竞争对手 空气 舰队 是 同样地 疲劳的 的
[ðə; ði][straɪf] .
the strife .
这 冲突 .

“从九点到十点，两个敌对的空军舰队都同样厌倦了争斗。

[ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bəʊθ] [dɪ'saɪd] [tu;; tə][stɑ:p] ['faɪtɪŋ] ,
Almost at the same time , both decide to stop fighting ,
几乎 在 这 相同的 时间 , 两个都 决定 到 停止 斗争 ,
几乎同时，两人决定停止争斗。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔ:] [tu;; tə][ðer; ðər][oʊn] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəl,laɪn] .
and withdraw to their own sides of the battleline .
和 提取 到 他们的 自己的 侧面 的 这 战线 .
然后撤退到各自战线的一侧。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪt'self] [maɪt] [bi;; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][taɪ] .
The struggle itself might be called a tie .
这 斗争 本身 可能 是 称为 一个 领带 .
这场斗争本身或许可以称之为平局。

[bʌt; bət] [sɪns] [wi;; wi] [kept] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['drɑ:pɪŋ] [bə:mz] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][men][ɪn][ðə; ði]
But since we kept the enemy from dropping bombs on our men in the
但 自从 我们 保留 这 敌人 从 下降 炸弹 在 我们的 男人 在 这
['trentɪz] ,
trenches ,
战壕 ,

但是，由于我们阻止了敌人向战壕里的士兵投掷炸弹，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] ['ri:əli] ['aʊərz] .
the victory is really ours .
这 胜利 是 真的 我们的 .

胜利的确属于我们。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪndʒərəs][fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['ɛəmən] [tu;; tə][lənd][ðer; ðər] [mə'ʃi:nz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
“ **It is dangerous for our airmen to land their machines in the dark** .
” 它 是 危险的 为了 我们的 空军人员 到 土地 他们的 机器 在 这 黑暗的 .
“对于我们的飞行员来说，在黑暗中降落飞机是很危险的。”

[ðeɪ] [maɪt] [lənd][ɑ:n][bæd] [graʊnd] [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [tri:] , [ɔ:r] ['pɑ:səbli] [kə'laid] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
They might land on bad ground or in a tree , or possibly collide with some
他们 可能 土地 在 坏的 地面 或者 在 一个 树 , 或者 可能 碰撞 和 一些
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

它们可能会落在不平整的地面上或树上，也可能撞到建筑物上。

[tu;; tə] [meɪk] ['ləndɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [seɪf] [ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
To make landing at night safe and avoid being seen by the enemy ,
到 制作 降落 在 夜晚 安全的 和 避免 存在 已见 经过 这 敌人 ,
为了确保夜间登陆安全，避免被敌人发现，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:bləm][wi;; wi][hæd; həd][tu;; tə] [sɑ:lv] .
was a problem we had to solve .
曾是 一个 问题 我们 有 到 解决 .

这是我们必须解决的问题。

[wiː; wi] [pleɪst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
We placed powerful electric lights deep in the ground and covered them with
我们 放置 强大的 电的 灯 深的 在 这 地面 和 涵盖 他们 和
[ˈhevi] [ˈglæsɪz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈbreɪkɪŋ] .
heavy glasses to prevent their breaking .
重的 眼镜 到 防止 他们的 打破 .

我们将强力电灯埋入地下深处，并用厚重的玻璃罩住，以防止它们破碎。

[wen] [ðə; ði] [laɪts] [ɑːr; ər] [sʌŋk] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ˈoʊnli][frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
When the lights are sunk in this manner they can be seen only from above .
什么时候 这 灯 是 沉没 在 这 方式 他们 能 是 已见 仅有的 从 多于 .

以这种方式安装灯具后，只能从上方看到。

[werˈevər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈeɪvɪətər] [siː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [laɪts] , [ðeɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][maːrks][ə; eɪ] [seɪf]
Wherever our aviators see one of these lights , they know it marks a safe
无论 我们的 飞行员 看 一 的 这些 灯 , 他们 知道 它 标记 一个 安全的
[ˈləndɪŋ] [spɑːt] .
landing spot .
降落 点 .

我们的飞行员无论在哪里看到这些灯，就知道那里是一个安全的着陆点。

“ [naʊ] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l][sæm] ,
“ **Now** , ” **said Uncle Sam** ,
” 现在 , ” 说 叔叔 山姆 ,

“现在,”山姆大叔说道，

“ [soʊ][faːr][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈstɔːri][ɪz] [kənˈsɜːrnd] [wiː; wi][jæl; jəl] [liːv] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ˈbætlfrʌnt] ,
“ **so far as our story is concerned we shall leave the bloody battlefront** ,
” 所以 远的 作为 我们的 故事 是 担心的 我们 将 离开 这 血腥 前线 ,

“就我们的故事而言，我们将离开血腥的战场。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
and I will tell you about the aeroplane of the sea .
和 我 将要 告诉 你 关于 这 飞机 的 这 海 .

我将向你讲述海上飞机的故事。

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌhaɪdrəuˈeərəpleɪn] .
The flying machine of the sea is called the hydroaeroplane .
这 飞行 机器 的 这 海 是 称为 这 水上飞机 .

海上飞行器被称为水上飞机。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈræðər] [lɔːŋ] [neɪm] .
That is a rather long name .
那 是 一个 相当 长的 姓名 .

名字真够长的。

[ˈsiːpleɪn] [ɪz][æn; ən] [ˈɪziə] [wɜːrd][tuː; tə] [prəˈnaʊns] , [ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [ˈkɑːmənli] [juːst] .
Seaplane is an easier word to pronounce , and is more commonly used .
水上飞机 是 一个 更轻松 单词 到 发音 , 和 是 更多的 通常 用过的 .

“水上飞机”这个词更容易发音，也更常用。

[ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [kæn; kən] [floʊt] [laɪk][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd][flaɪ] [laɪk] [æn; ən] [ˈerəpleɪn] .
The seaplane can float like a boat and fly like an aeroplane .
这 水上飞机 能 漂浮 喜欢 一个 船 和 飞 喜欢 一个 飞机 .

水上飞机既能像船一样漂浮，又能像飞机一样飞行。

[ðə; ði] [ˈsiːpleɪn] [kæn; kən] [seɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [flaɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [laɪk]
THE SEAPLANE CAN SAIL ON THE WATER LIKE A BOAT AND FLY IN THE AIR LIKE
这 水上飞机 能 帆 在 这 水 喜欢 一个 船 和 飞 在 这 空气 喜欢
[æn; ən] [ˈerəpleɪn]
AN AEROPLANE
一个 飞机

水上飞机既能像船一样在水面上航行，也能像飞机一样在空中飞行。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən][ʌv; əv] ['siːpleɪn] [æz; əz][məʊst][ˈpiːp(ə)l] .
“ **I suppose you boys have the same opinion of seaplanes as most people** .
“ 我 认为 你 男孩们 有 这 相同的 观点 的 水上飞机 作为 最多 人们 .
“我想你们这些男孩对水上飞机的看法和大多数人一样。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['siːpleɪn] [ɪz][nɑːt][hæf][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][lənd] [aɪv]
You think the seaplane is not half as important as the land battleplanes I've
你 思考 这 水上飞机 是 不是 一半 作为 重要的 作为 这 土地 战斗机 我已经
[bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt] .
been telling you about .
到过 讲述 你 关于 .
你认为水上飞机远不如我跟你说的陆地战斗机重要。

“ [ðə; ði] [blɪmp] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn]
“ **THE BLIMP DIRIGIBLE BALLOON**
“ 这 飞艇 飞船 气球
“飞艇式气球”

“ [ðæts] [raɪt] , “ [ə'griːd] [tɑːm][ænd; ɐnd][dʒæk] .
“ **That's right , “ agreed Tom and Jack** .
“ 那就是 正确的 , “ 同意 汤姆 和 杰克 .
“没错,”汤姆和杰克赞同道。

“ [wel] , “ [kən'tɪnjuːd] [ˈʌŋk(ə)l][sæm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['wɪzdəm] ,
“ **Well , “ continued Uncle Sam with an air of superior wisdom** ,
“ 出色地 , “ 持续 叔叔 山姆 和 一个 空气 的 优越的 智慧 ,
“嗯,”山姆大叔用一种高人一等的姿态继续说道,

“ [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
“ **the aviation service of the sea is just as important as that of the land** .
“ 这 航空 服务 的 这 海 是 只是 作为 重要的 作为 那 的 这 土地 .
“海上航空服务与陆地航空服务同样重要。”

[æz; əz][ðə; ði][lənd] ['ɛərəpleɪnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] - [aɪz] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
As the land aeroplanes are the ' eyes ' of the army ,
作为 这 土地 飞机 是 这 - 眼睛 - 的 这 军队 ,
陆基飞机是军队的“眼睛”,

[soʊ][ðə; ði] ['siːpleɪn] [ɑːr; ər][ðə; ði] - [aɪz] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] .
so the seaplanes are the ' eyes ' of the navy .
所以 这 水上飞机 是 这 - 眼睛 - 的 这 海军 .
所以水上飞机是海军的“眼睛”。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðiːz] ['mɑːrvələs] ['flaɪɪŋ] ['bɔʊts] ,
If it weren't for these marvelous flying boats ,
如果 它 不是 为了 这些 奇妙 飞行 船 ,
如果没有这些神奇的水上飞机,

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] ['sʌbmə,rɪn] [maɪt] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['sɪŋkɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
the German submarines might have succeeded in sinking nearly all of our
这 德语 潜艇 可能 有 成功了 在 下沉 几乎 全部 的 我们的
['mɜːrtənt] [ɪps] — [ðə; ði][ˈbɔʊts] [ðæt] ['kæri] [fuːd] ,
merchant ships — the boats that carry food ,
商人 船舶 — 这 船 那 携带 食物 ,

德国潜艇本可能成功击沉我们几乎所有的商船——那些运送食物的船只,
['kloʊðɪŋ] , [ˈɡʌnz] , [ænd; ɐnd] [æmjə'niʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈælaɪz][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] .
clothing , guns , and ammunition to the Allies of Democracy .
衣服 , 枪支 , 和 弹药 到 这 盟国 的 民主 .
向民主盟军提供衣物、枪支和弹药。

[ˈsʌmtaɪmz] , [tu:] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsi:pleɪn] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] [ˈbætlɪps] [tu;; tə] [drɪstrɔɪ] [ðə; ði]
Sometimes , too , our seaplanes have helped the battleships to destroy the
有时 , 也 , 我们的 水上飞机 有 帮助 这 战列舰 到 破坏 这
[ˈenəmi] [fli:t] .
enemy fleet .
敌人 舰队 .

有时，我们的水上飞机也曾帮助战列舰摧毁敌方舰队。

“ [dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɔ:r][ˈstɑ:rtrɪd] ,
“ **Just after the World War started** ,
“ 只是 后 这 世界 战争 开始 ,
“第一次世界大战刚开始不久，

[ˈdʒɜ:rməni] [lɔ:ntɪt] [hɜ:r; hər][ju:] - [boʊt] [ˈsʌbmə,rɪn] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈtʊk] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [wɪtʃ]
Germany launched her U - Boat submarines and undertook a campaign which
德国 发射 她 U - 船 潜艇 和 承担 一个 活动 哪个
[ɪˈventʃuəli] [brɔ:t] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɔ:r] .
eventually brought this country into the war .
最终 带来 这 国家 进入 这 战争 .
德国下水了U型潜艇，并开展了一场最终将该国拖入战争的战役。

[ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈdredf(ə)l] [fɪks] .
England was in a dreadful fix .
英格兰 曾是 在 一个 可怕 使固定 .
英格兰陷入了极其糟糕的境地。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [fu:d] , [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [mju:ˈnɪŋz] [kʊd; kəd][get][ɪn][frəm; frəm] [əˈmerɪkə] ;
Very little food , clothing , and munitions could get in from America ;
非常 小的 食物 , 衣服 , 和 弹药 可以 得到 在 从 美国 ;
从美国运进来的食品、衣物和军火非常少；

[ˈmeni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [faɪn] [ɪps] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [sent][tu;; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
many of her fine ships were being sent to the bottom of the sea .
许多 的 她 美好的 船舶 是 存在 发送 到 这 底部 的 这 海 .
她的许多优秀舰船都被送入了海底。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tu;; tə][stɔ:p][ðə; ði][ju:] - [ˈboʊts] .
There was no way to stop the U - Boats .
那里 曾是 不 方式 到 停止 这 U - 船 .
根本无法阻止德国潜艇。

[wʌt] [kʊd; kəd][wi;; wi][du:] ?
What could we do ?
什么 可以 我们 做 ?
我们能做些什么？

“ [ɪn] [ðɪ:z] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ˈtraɪəl] , [ə; eɪ][smɑ:rt] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪnˈventɪd] [ə; eɪ][ˈmoʊtər] - [ˈdrɪvɪn] [bəˈlu:n]
“ **In these hours of trial , a smart Englishman invented a motor - driven balloon**
“ 在 这些 小时 的 审判 , 一个 聪明的 英国人 发明 一个 发动机 - 驱动 气球
[kɔ:ld] [ə; eɪ] [blɪmp] .
called a Blimp .
称为 一个 飞艇 .
“在这段艰难时期，一位聪明的英国人发明了一种名为飞艇的动力气球。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [tu;; tə][em ˈi:] [waɪ] [ðeɪ] [neɪmɪd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [blɪmp] .
It's a mystery to me why they named it a Blimp .
它是 一个 神秘 到 我 为什么 他们 命名 它 一个 飞艇 .
我不明白他们为什么把它命名为飞艇。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑ:dərn] [neɪm] , [ðə; ði][blɪmp][kʊd; kəd]['sɜ:rt(ə)nli] [skaʊt][fɔ:r; fər]
But , even with such a modern name , the Blimp could certainly scout for
但 , 甚至 和 这样的 一个 现代的 姓名 , 这 飞艇 可以 当然 侦察 为了
['dʒɜ:rmən] ['sʌbmə,rɪn] — [ðə; ði][ju:] - ['boʊts] .
German submarines — the U - Boats .
德语 潜艇 — 这 U - 船 .

但是，即使有了这样一个现代的名字，飞艇也完全可以侦察德国潜艇——U型潜艇。

[wen'evər] [ə; eɪ][blɪmp] [faʊnd][ə; eɪ][ju:] - [boʊt][,aɪ 'ti:] [wʊd] [send][ə; eɪ]['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ]
Whenever a Blimp found a U - Boat it would send a wireless message to a
每当 一个 飞艇 成立 一个 U - 船 它 会 发送 一个 无线的 信息 到 一个
[ɪp] [kɔ:ld] [ə; eɪ][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [dɪ'strɔɪər] [wɪtʃ] [wʊd] [tʃeɪs] [ðə; ði][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]
ship called a Submarine Destroyer which would chase the submarine
船 称为 一个 潜艇 驱逐舰 哪个 会 追赶 这 潜艇
[ænd; ənd][sɪŋk][,aɪ 'ti:] .
and sink it .
和 下沉 它 .

每当一艘飞艇发现一艘德国潜艇时，它就会向一艘名为潜艇驱逐舰的舰艇发送无线电消息，该舰艇会追击潜艇并将其击沉。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [er] [fli:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [teɪk] [pɑ:rt]
" **A GREAT BATTLE IN WHICH THE AMAZING AIR FLEETS OF THE SEA TAKE PART**
" 一个 伟大的 战斗 在 哪个 这 惊人的 空气 舰队 的 这 海 拿 部分
一场海上强大空军舰队参与的大战

[bɔ:m] [splɪts] ['zepəlɪn] [ɪn] [hæf]
BOMB SPLITS ZEPPELIN IN HALF
炸弹 分裂 齐柏林飞艇 在 一半

炸弹将齐柏林飞艇炸成两截

" [wʌt] [aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] , " [sed] [tɑ:m] ['θɔ:tfəli]
" **What I can't understand , " said Tom thoughtfully ,**
" 什么 我 不能 理解 , " 说 汤姆 深思熟虑 ,

“我不明白的是，”汤姆若有所思地说。

" [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ni:d] [ə; eɪ][blɪmp][ɔ:r][æn; ən] ['erəpleɪn] [tu:; tə][faɪnd][ju:] - ['boʊts] ?
" **is why they need a Blimp or an aeroplane to find U - Boats ?**
" 是 为什么 他们 需要 一个 飞艇 或者 一个 飞机 到 寻找 U - 船 ?

“这就是为什么他们需要飞艇或飞机来寻找U型潜艇吗？ ”

[waɪ] [kɑ:nt][ðə; ði][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [dɪ'strɔɪəz] [si:k] [aʊt][ðə; ði][ju:] - ['boʊts][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ?
Why can't the Submarine Destroyers seek out the U - Boats for themselves ?
为什么 不能 这 潜艇 驱逐舰 寻找 出去 这 U - 船 为了 他们自己 ?
"
"
"

为什么潜艇驱逐舰不能自行搜寻U型潜艇呢？

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l][sæm] , [pli:z] [ɪk'spleɪn][ðæt] , " [sed] [dʒæk] .
" **Yes , Uncle Sam , please explain that , " said Jack .**
" 是的 , 叔叔 山姆 , 请 解释 那 , " 说 杰克 .

“是的，山姆大叔，请解释一下，”杰克说。

" [aɪl] ['glædli] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði]['ri:z(ə)n] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .
" **I'll gladly tell you the reason , " said Uncle Sam .**
" 患病的 乐意 告诉 你 这 原因 , " 说 叔叔 山姆 .

“我很乐意告诉你原因，”山姆大叔说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][aʊtˈsaɪd] [wen] [ðə; ði]
“ **You know that you can't see through a window from the outside when the**
“ 你 知道 那 你 不能 看 通过 一个 窗户 从 这 外部 什么时候 这
[sʌn] [ˈaɪnz] [ɑːn][aɪˈtiː] .
sun shines on it .
太阳 闪耀 在 它 上 .

“你知道，当阳光照射到窗户上时，从外面是看不到窗户里面的。”

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
It is the same on the sea .
它 是 这 相同的 在 这 海 上 .

海上也是如此。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ˈaɪnz] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [siː] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .
When the light shines on the water , it is impossible to see beneath the waves .
什么时候 这 光 闪耀 在 这 水 上 , 它 是 不可能的 到 看 下面 这 波浪 上 .

当光线照射到水面上时，就看不到波浪之下的东西了。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən][ˈeɪvɪətər][ɪz] [haɪ] [ˌoʊvərˈhed][ðə; ði] [laɪt] [ɪz][nɑːt] [rɪˈflektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
But when an aviator is high overhead the light is not reflected in his eyes .
但 什么时候 一个 飞行员 是 高的 开销 这 光 是 不是 反映 在 他的 眼睛 上 .

但是当飞行员在高空飞行时，光线不会反射到他的眼睛里。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈtwenti] , [ˈθɜːrti] , [ænd; ənd] , [ˈsʌmtaɪmz] ,
Therefore , he is able to see twenty , thirty , and , sometimes ,
所以 , 他 是 有能力的 到 看 二十 , 三十 , 和 , 有时 ,

因此，他能够看到二十个、三十个，有时，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
a hundred feet under the surface of the water .
一个 百 脚 在下面 这 表面 的 这 水 上 .

水面下100英尺。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ə; eɪ][mæn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [kæn; kən] [lʊk] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Furthermore , a man high in the air can look around and see more than
此外 , 一个 男人 高的 在 这 空气 能 看 大约 和 看 更多的 比

[ðə; ði][mæn] [bɪˈloʊ] .
the man below .
这 男人 以下 上 .

此外，在高处的人可以环顾四周，看到比下方的人更多的东西。

“ [naʊ] , [aɪ] [stɑːrt] [wer] [aɪ][left] [ɔːf] .
“ **Now , I'll start where I left off** .
“ 现在 , 患病的 开始 在哪里 我 左边 离开 上 .

“现在，我将从我上次中断的地方继续。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ˈhɜːri] [əˈbɔːŋ] , [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
I shall have to hurry along , as it is getting late .
我 将 有 到 匆忙 沿着 , 作为 它 是 获得 晚的 上 .

我得抓紧时间了，天色不早了。

[sɪnz] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜːrld][wɔːr] ,
Since the early days of the great World War ,
自从 这 早期的 天 的 这 伟大的 世界 战争 ,

自第一次世界大战初期以来，

[ˈmeni] [nuː] [ɪnˈvenʃənz] [hæv; həv] [meɪd] [siː] [ˈflaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
many new inventions have made sea flying the marvel of the age .
许多 新的 发明 有 制成 海 飞行 这 奇迹 的 这 年龄 上 .

许多新发明使海上飞行成为这个时代的奇迹。

[sə'pəʊz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [er] [fli:ts] [ʌv; əv]
Suppose I tell you boys of a great battle in which the amazing air fleets of
认为 我 告诉 你 男孩们 的 一个 伟大的 战斗 在 哪个 这 惊人的 空气 舰队 的
[ðə; ði] [si:] [teɪk] [pɑ:rt] .
the sea take part .
这 海 拿 部分 .

孩子们，假设我给你们讲一场伟大的战役，其中海上强大的空军舰队也参与其中。

“ [tu:] [hɑ:st(ə)l] [fli:ts] [ʌv; əv] ['wɔ:ʃɪps] [sti:m] [dɪ'faɪəntli] [tɔ:rd] [i:tʃ] [ʌðər] .
“ **Two hostile fleets of warships steam defiantly toward each other .**
“ 二 敌对的 舰队 的 军舰 蒸汽 公然挑衅 朝向 每个 其他 .

两支敌对的舰队傲然驶向对方。

[haʊ] ['praʊdli] [ðer; ðər] ['bænərz] [flɔ:nt] [geɪ] ['kʌlɜ:z] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] !
How proudly their banners flaunt gay colors in the breeze !
如何 自豪地 他们的 横幅 标榜 同性恋 颜色 在 这 微风 !

他们的旗帜在微风中骄傲地展示着绚丽的色彩！

[haʊ] ['bəʊldli][ðer; ðər] ['stertli] ['baʊz, 'bəʊz] [pləʊ] [θru:] [ðə; ði] [si:] !
How boldly their stately bows plough through the sea !
如何 大胆地 他们的 庄严 弓 犁 通过 这 海 !

它们雄伟的船首多么勇敢地劈开大海！

[haʊ] [grɪm] , [haʊ] [stɜ:rn][ðer; ðər] [greɪ] [saɪdz] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['sʌnlait] !
How grim , how stern their gray sides reflect the sunlight !
如何 严峻 , 如何 船尾 他们的 灰色的 侧面 反映 这 阳光 !

它们灰色的侧面反射着阳光，显得多么阴沉、多么冷峻啊！

[er] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['ʊʊvər] , ['meni] ,
Ere the day is over , many ,
埃雷 这 天 是 超过 , 许多 ,

在一天结束之前，许多人

['meni] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ði:z] [grænd] [fli:ts] [wɪl] [laɪ][ɑ:n][ðə; ði]['ʊʊ(ə)n] [flɔ:r] .
many ships of these grand fleets will lie on the ocean floor .
许多 船舶 的 这些 盛大 舰队 将要 说谎 在 这 海洋 地面 .

这些庞大舰队中的许多舰船将沉入海底。

['meni] [ʌðər] [wɪl] ['stægər] [tu:; tə][hoʊm][pɔ:rts] — ['bætərd] [reks] .
Many others will stagger to home ports — battered wrecks .
许多 其他的 将要 错开 到 家 端口 — 伤痕累累 残骸 .

许多其他船只将踉跄地驶回母港——如同残破的残骸。

“ [haɪ] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['enəmi] [fli:t] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['zepəlɪn] , ['fləʊtɪŋ] ['leɪzɪli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] .
“ **High over the enemy fleet are their Zeppelins , floating lazily with the clouds .**
“ 高的 超过 这 敌人 舰队 是 他们的 齐柏林飞艇 , 漂浮的 懒洋洋 和 这 云 .

“敌方舰队上空，他们的齐柏林飞艇懒洋洋地漂浮在云层中。”

['ʊʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:ʃɪps] , [dɑ:tɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑ:r; ər][ðə; ði] - [aɪz] - [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t]
Over our warships , darting here and there , are the ' eyes ' of the fleet
超过 我们的 军舰 , 飞镖 这里 和 那里 , 是 这 - 眼睛 - 的 这 舰队
— ['aʊər; ɑ:r] ['si:pleɪn] .
— **our seaplanes .**
— 我们的 水上飞机 .

在我们军舰上空，来回穿梭的是舰队的“眼睛”——我们的水上飞机。

[aɪ 'ti:] [wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['zepəlɪn] , [ðə; ði] [hɑ:st(ə)l] ['ɛərəpleɪnz] ,
It won't be long before the Zeppelins , the hostile aeroplanes ,
它 惯于 是 长的 前 这 齐柏林飞艇 , 这 敌对的 飞机 ,

不久之后，那些敌对的齐柏林飞艇就会.....

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['si:pleɪn] [ɑ:r; ər] [kɪntʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [deθ] .
and our seaplanes are clinched in a struggle to death .
和 我们的 水上飞机 是 锁定 在 一个 斗争 到 死亡 .

我们的水上飞机陷入了生死搏斗。

[ðə; ði] [depθ] [bɑ:m] [dis'trɔɪz] [ə; eɪ][ju:] - [boʊt]
THE DEPTH BOMB DESTROYS A U - BOAT
这 深度 炸弹 摧毁 一个 U - 船

深水炸弹摧毁了一艘U型潜艇

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] [ðæt] [straɪks] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['wɔ:ʃɪps]
A MASS OF WRECKAGE THAT STRIKES THE DECK OF ONE OF OUR WARSHIPS
一个 大量的 的 残骸 那 罢工 这 甲板 的 一 的 我们的 军舰

一大堆残骸撞击了我方一艘军舰的甲板

“ [let] [ju: 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bætlɪps] [ə'gen] .
“ **Let us look at the battleships again .**
” 让 我们 看 在 这 战列舰 再次 .

让我们再来看看战舰。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kæri] [smɔ:l] ['elɪvertɪd] ['reɪlweɪz] [ɑ:n] [wɪt] [rʌn][ˈtaɪni][kɑ:rz] .
Many of them carry small elevated railways on which run tiny cars .
许多 的 他们 携带 小的 升高 铁路 在 哪个 跑步 微小的 汽车 .

其中许多铁路线设有小型高架铁路，上面运行着小型汽车。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['si:pleɪn] ['kætəpʌlts] .
These are called seaplane catapults .
这些 是 称为 水上飞机 弹射器 .

这些被称为水上飞机弹射器。

[ðə; ði][wɜ:rd][ˈkætəpʌlt] [mi:nz] , - [tu:; tə] [θroʊ] ['hevi] [stoʊnz] .
The word catapult means , ' To throw heavy stones .
这 单词 弹射 方法 , - 到 扔 重的 石头 .

弹射器的意思是“投掷重石”。

- [soʊ][wi:; wi] [kən'klu:d] [ðæt] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['reɪlweɪz] [θroʊ] ['si:pleɪn] .
- **So we conclude that these little railways throw seaplanes .**
- 所以 我们 结束 那 这些 小的 铁路 扔 水上飞机 .

因此，我们得出结论，这些小型铁路会抛掷水上飞机。

[wel] , [ðeɪ] [du:] [θroʊ] ['si:pleɪn] .
Well , they do throw seaplanes .
出色地 , 他们 做 扔 水上飞机 .

嗯，他们确实会投掷水上飞机。

[lets] [ɪn'spekt][wʌn][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌn] .
Let's inspect one and see how it is done .
我们来吧 检查 一 和 看 如何 它 是 完毕 .

我们来看一个例子，看看它是怎么做的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑ:r] , ['berɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ['si:pleɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [prə'pelər] ['spɪnɪŋ] ,
The little car , bearing a big seaplane , with its propeller spinning ,
这 小的 车 , 轴承 一个 大的 水上飞机 , 和 它是 螺旋桨 旋转 ,

那辆小汽车，载着一架大型水上飞机，螺旋桨正在旋转。

[ʃu:ts] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træk] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spi:d] .
shoots along the railway track at lightning speed .
芽 沿着 这 铁路 追踪 在 闪电 速度 .

沿着铁轨以闪电般的速度飞驰。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end] , [aɪ 'ti:] [straɪks] [ə; eɪ] ['bʌmpər] .
At the very end , it strikes a bumper .
在 这 非常 结尾 , 它 罢工 一个 保险杠 .

最后，它撞到了保险杠。

[ɔ:f] [ju:ts] [ðə; ði] ['si:pleɪn] .
Off shoots the seaplane .
离开 芽 这 水上飞机 .

水上飞机起飞了。

[ðə; ði][kɑ:r][dɑ:rts] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] .
The car darts back to the starting point .
这 车 飞镖 后退 到 这 开始 观点 .

汽车猛地冲回起点。

[wen] [ə; eɪ] ['bætlɪp] [kliəz] [fɔ:r; fər][æk(ə)n] , [ðə; ði]['kætəpʌlt][ɪz]['teɪkən] [daʊn] .
When a battleship clears for action , the catapult is taken down .
什么时候 一个 战列舰 清除 为了 行动 , 这 弹射 是 已采取 向下 .

当战舰准备投入战斗时，弹射器就会被拆除。

“ [ðə; ði]['mɑ:nstər] ['wɔ:ɪps] [hæv; həv] [naʊ] [br'gʌn] [tu:; tə] [faɪt] .
“ **The monster warships have now begun to fight** .
“ 这 怪物 军舰 有 现在 开始 到 斗争 .

“这些巨型战舰现在已经开始交战了。”

[ðer; ðər][bɪg]['gʌnz][ɑ:r; ər] ['bæŋɪŋ] [ænd; ɐnd] ['bu:mɪŋ] — ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] ['laʊdər][ðæn; ðən]
Their big guns are banging and booming — hundreds of times louder than
他们的 大的 枪支 是 砰砰作响 和 蓬勃发展 — 数百 的 时代 更大声 比
[θʌndər] .
thunder .
雷 .

他们的大炮轰鸣作响，比雷声大数百倍。

[ɑ:n][ðə; ði] [deks] , [br'haɪnd][ðə; ði]['gʌnz] , [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn][ru:mz; rʊmz][ænd; ɐnd] ['waɪərləs] ['kæbɪnz] —
On the decks , behind the guns , in the engine rooms and wireless cabins —
在 这 甲板 , 在后面 这 枪支 , 在 这 引擎 房间 和 无线的 小木屋 —
[evriwɛr] ,
everywhere ,
到处 ,

在甲板上、炮位后面、机舱里、无线电室里——到处都是，

[men][ɑ:r; ər] ['straɪvɪŋ] , ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜ:rv] , ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd] [ðeɪ]
men are striving , straining every nerve , risking their lives for the land they
男人 是 努力 , 紧张 每一个 神经 , 冒险 他们的 生活 为了 这 土地 他们
[lʌv] .
love .
爱 .

男人们奋力拼搏，竭尽全力，甚至不惜生命，为他们所热爱的土地献出生命。

“ [ɪts] [ˌeɪvi'eɪʃn] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] , [soʊ] [lets] [lʊk] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] .
“ **It's aviation we are talking about , so let's look high overhead** .
“ 它是 航空 我们 是 说 关于 , 所以 我们来吧 看 高的 开销 .

“我们谈论的是航空，所以让我们看看高空之上的情况。”

[ʼaʊər; ɑ:r] ['mɑ:rvələs] ['si:pleɪn] [ɑ:r; ər] ['spaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] ['bætlɪps] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]
Our marvelous seaplanes are spying on the hostile battleships , fighting the
我们的 奇妙 水上飞机 是 间谍活动 在 这 敌对的 战列舰 , 斗争 这
[ˈzɛpəlɪn] [ænd; ɐnd] ['enəmi] ['ɛərəpleɪnz] ,
Zeppelins and enemy aeroplanes ,
齐柏林飞艇 和 敌人 飞机 ,

我们精妙的水上飞机正在侦察敌方战舰，与齐柏林飞艇和敌方飞机作战。

[ænd; ɐnd] ['dra:pɪŋ] [bɑ:mz] [ɑ:n][ðə; ði][foʊ] [br'loʊ] — [ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and dropping bombs on the foe below — all at the same time .
和 下降 炸弹 在 这 敌人 以下 — 全部 在 这 相同的 时间 .

同时向下方的敌人投掷炸弹。

- [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ; - [ʃri:ks] [ə; eɪ] - ['dedli] [mə'ʃi:n] [gʌn] .
' **Rat** - **a** - **tat** - **tat** , ' **shrieks** **a** **seaplane's** **deadly** **machine** **gun** .
- 鼠 - 一个 - 塔特 - 塔特 ; - 尖叫 一个 - 致命 机器 枪 .

“哒哒哒，”水上飞机的致命机枪发出刺耳的鸣叫声。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [plʌndʒ] , [æn; ən] ['enəmi] ['erəpleɪn] [dɑ:rts] [daʊn] — [ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv]
With **a** **sickening** **plunge** , **an** **enemy** **aeroplane** **darts** **down** — **a** **streak** **of**
和 一个 令人作呕 暴跌 , 一个 敌人 飞机 飞镖 向下 — 一个 条纹 的
['fleɪmɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd][ˈtæŋɡ(ə)ld][ˈmet(ə)l] .
flaming **wood** **and** **tangled** **metal** .
炽盛 木头 和 纠缠不清 金属 .

一架敌机猛地俯冲而下，留下一道燃烧的木头和缠绕的金属残骸。

[daʊn] [ɡoʊz] [ə'nʌðər] — [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] [ðæt] [straɪks] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
Down **goes** **another** — **a** **mass** **of** **wreckage** **that** **strikes** **the** **deck** **of** **one** **of**
向下 去 其他 — 一个 大量的 的 残骸 那 罢工 这 甲板 的 一 的
[ˈaʊər; ɑ:r] ['wɔ:ʃɪps] .
our **warships** .
我们的 军舰 .

又一架残骸坠落——一大堆残骸砸在了我的一艘军舰甲板上。

[ə; eɪ] ['derɪŋ] ['eɪvɪetər] ['dæɪz] [ʌp] , [ʌp] , [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ;
A **daring** **aviator** **dashes** **up** , **up** , **away** **up** **in** **the** **air** ;
一个 大胆 飞行员 破折号 向上 , 向上 , 离开 向上 在 这 空气 ;
一位勇敢的飞行员飞速向上，飞向天空 ;

[ænd; ənd][dra:ps][ə; eɪ] [bə:m] [ɑ:n][ə; eɪ] ['zepəlɪn] .
and **drops** **a** **bomb** **on** **a** **Zeppelin** .
和 滴 一个 炸弹 在 一个 齐柏林飞艇 .

然后向一艘齐柏林飞艇投掷了一枚炸弹。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [straɪks] [ðə; ði] [ˈmɪs(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .
Right **in** **the** **middle** **strikes** **the** **missile** **of** **destruction** .
正确的 在 这 中间 罢工 这 导弹 的 破坏 .

毁灭性导弹正中目标。

[ðə; ði] ['enəmi:z] [sɪ'gɑ:r] - [ʃeɪpt] ['erʃɪp] [merks] [ə; eɪ] ['hedlɔ:ŋ] [daɪv][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] — [splɪt][ɪn]
The **enemy's** **cigar** - **shaped** **airship** **makes** **a** **headlong** **dive** **for** **the** **ocean** — **split** **in**
这 敌人的 雪茄 - 形状 飞艇 制作 一个 一头扎 潜水 为了 这 海洋 — 分裂 在
[hæf] .
half .
一半 .

敌方的雪茄形飞艇一头扎进大海——断成了两截。

[aɪ'ti:] [straɪks] [ðə; ði][ˈbʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ; [ænd; ənd] [ˌdɪsə'piəz] [ɪn][wʌn][ˈfaɪn(ə)l] , ['defnɪŋ]
It **strikes** **the** **bosom** **of** **the** **sea** ; **and** **disappears** **in** **one** **final** , **deafening**
它 罢工 这 怀 的 这 海 ; 和 消失 在 一 最终的 , 震耳欲聋
[ɪk'splɒʊʒn] ,
explosion ,
爆炸 ,

它撞击大海的胸膛；并在最后一次震耳欲聋的爆炸中消失。

[wɪtʃ] [θroʊz] [ðə; ði][sɔ:lt] [spreɪ] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .
which **throws** **the** **salt** **spray** **high** **into** **the** **air** .
哪个 投掷 这 盐 喷 高的 进入 这 空气 .

这会将盐雾喷射到高空。

[ðə; ði] ['si:pleɪn] [ʃu:ts] [ɔ:f] [ðə; ði] ['kætəpʌlt]
THE **SEAPLANE** **SHOOTS** **OFF** **THE** **CATAPULT**
这 水上飞机 芽 离开 这 弹射

水上飞机从弹射器上弹射而出

“ [lets] [get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [si:n] .
“ **Let's get a glimpse of another part of the battle scene** .
“ 我们来吧 得到 一个 一瞥 的 其他 部分 的 这 战斗 场景 .

“让我们来看看战斗场景的另一部分。”

[wʌn][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['si:pleɪn] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'bi:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] ,
One of our seaplanes is flying along at a moderate rate of speed ,
— 的 我们的 水上飞机 是 飞行 沿着 在 一个 缓和 速度 的 速度 ,
我们的一架水上飞机正以中等速度飞行。

[wen] [ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['perɪskəʊp][ɪz] ['saɪtɪd] .
when the tell - tale periscope is sighted .
什么时候 这 告诉 - 故事 潜望镜 是 目击者 .

当发现那标志性的潜望镜时。

[ə; eɪ][ju:] - [boʊt][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rʃɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
A U - Boat is near the surface of the water .
一个 U - 船 是 靠近 这 表面 的 这 水 .

一艘U型潜艇位于水面附近。

[ʼaʊər; ɑ:r][ʼervɪətər][dra:ps][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bɑ:m] .
Our aviator drops a remarkable , a terrific bomb .
我们的 飞行员 滴 一个 卓越 , 一个 了不起 炸弹 .

我们的飞行员投下了一颗非凡的、威力巨大的炸弹。

[wen] [ðɪs] [bɑ:m] [sɪŋks] [di:p] [ɪ'hʌf] , [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [meɪks] [aɪ 'ti:][ɪk'spləʊd] .
When this bomb sinks deep enough , the pressure of the water makes it explode .
什么时候 这 炸弹 水槽 深的 足够的 , 这 压力 的 这 水 制作 它 爆炸 .

当这枚炸弹沉入足够深的海底时，水压会使它爆炸。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndər'wɔ:tər] [ɪk'spləʊzŋ] ['kɔ:zɪz] ['eniθɪŋ] [nɪr] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [krʌʃt]
The force of the underwater explosion causes anything near it to be crushed
这 力量 的 这 水下 爆炸 原因 任何事物 靠近 它 到 是 碎
[laɪk][æn; ən] [eg] [ʃel] .
like an egg shell .
喜欢 一个 蛋 壳 .

水下爆炸的威力足以将附近的任何物体像蛋壳一样压碎。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['hæpənz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˌsʌbmə'ri:n; ˌsʌbməri:n] .
You can imagine what happens to the unfortunate submarine .
你 能 想象 什么 发生 到 这 不幸 潜艇 .

你可以想象这艘不幸的潜艇会遭遇什么。

['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] “ ['hʌmɪŋ] ” [ʃɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [kloʊz] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt]
SENDING UP A “ HUMMING ” SHOT A LITTLE TOO CLOSE FOR COMFORT
发送 向上 一个 “ 哼唱 ” 射击 一个 小的 也 关闭 为了 舒适

发出“嗡嗡”声，距离太近让人不舒服

“ ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [θri:] ['enəmi] ['ɛərəpleɪnz] [dæʃ] ['ɪntu:] [vju:] ,
“ **All of a sudden , three enemy aeroplanes dash into view** ,
“ 全部 的 一个 突然 , 三 敌人 飞机 短跑 进入 看法 ,

突然，三架敌机冲进了视野，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ʼaʊər; ɑ:r] ['si:pleɪn] — [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [ju:] - [boʊt] .
determined to attack our seaplane — to avenge the sunken U - Boat .
决定 到 攻击 我们的 水上飞机 — 到 报仇 这 凹陷 U - 船 .

决心攻击我们的水上飞机——为沉没的U型潜艇报仇。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['ɡʌnz][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['wɔ:rʃɪp] [sendz] [ʌp][ə; eɪ] - ['hʌmɪŋ] - [ʃɑ:t] ,
But when one of the big guns on our warship sends up a ' humming ' shot ,
但 什么时候 一 的 这 大的 枪支 在 我们的 军舰 发送 向上 一个 - 哼唱 - 射击 ,
但是，当我们的军舰上的一门大炮发射出一发“嗡嗡”作响的炮弹时，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:] [kloʊz] [tu;; tə][ðə; ði][foʊ][fɔ:r; fər] [ˈkʌmfərt] , [ðeɪ] [wɪð'drɔ:] [æt; ət][wʌns] .
a little too close to the foe for comfort , they withdraw at once .
一个 小的 也 关闭 到 这 敌人 为了 舒适 , 他们 提取 在 一次 .

由于离敌人太近，他们感到不安，于是立即撤退。

“ [wi;; wi][ˈfaɪnəli] [wʌn] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [si:] [ˈbæt(ə)l] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsi:pleɪn] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dɪˈzɜ:rɪv] [ə; eɪ]
“ **We finally won this dreadful sea battle , and the seaplanes certainly deserve a**
“ 我们 最后 韩元 这 可怕 海 战斗 , 和 这 水上飞机 当然 应得 一个
[ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][ˈkredit] .
great deal of credit .
伟大的 交易 的 信用 .

“我们终于赢得了这场可怕的海战，水上飞机当然功不可没。”

“ [ɪf] [ju;; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [maɪ][ˈstɔ:ri] ,
“ **If you boys have followed my story ,**
“ 如果 你 男孩们 有 随后 我的 故事 ,

“如果你们这些男孩一直关注我的故事，

[ju;; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv][lənd][ænd; ʌnd] [si:] [ˌeɪviˈeɪʃn] [ˈsɜ:rvis] [ɪn][taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] . “
you know the value of land and sea aviation service in time of war .”
你 知道 这 价值 的 土地 和 海 航空 服务 在 时间 的 战争 : “

你们知道陆海航空服务在战时有多么重要。

“ [ɪnˈdi:d] , [aɪ][hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [aɪ ˈti:] , “ [sed] [tɑ:m] [ˈwɔ:rmli] .
“ **Indeed , I have followed it ,** “ **said Tom warmly .**
“ 的确 , 我 有 随后 它 , “ 说 汤姆 热情地 .

“的确，我一直都这么做，”汤姆热情地说。

“ [ɪts] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [teɪl] [aɪ][ˈevər] [hɜ:rd] [ɔ:r] [ri:d] , “ [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] .
“ **It's the most interesting tale I ever heard or read ,** “ **exclaimed Jack .**
“ 它是 这 最多 有趣的 故事 我 曾经 听到 或者 读 , “ 惊呼 杰克 .

“这是我听过或读过的最有趣的故事，”杰克惊叹道。

“ [ˈlɪs(ə)n] [tu;; tə][,em ˈi:] , [bɔɪz] , “ [sed] [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)][sæm] .
“ **Listen to me , boys ,** “ **said their Uncle Sam .**
“ 听 到 我 , 男孩们 , “ 说 他们的 叔叔 山姆 .

“孩子们，听我说，”他们的山姆大叔说道。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [əˈnɔɪd] [ænd; ʌnd][ɪmˈpeɪ(ə)nt] ; [fɔ:r; fər][hi;; hi] [naʊ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [taɪm]
He was a bit annoyed and impatient ; for he now had little time
他 曾是 一个 少量 恼怒 和 不耐烦 ; 为了 他 现在 有 小的 时间
[tu;; tə] [sper] [fɔ:r; fər] [ɪntəˈrʌpʃnz] .
to spare for interruptions .
到 空闲的 为了 中断 .

他有些恼火和不耐烦；因为他现在几乎没有时间应付干扰。

[fæst] [meɪl] - [ˈkæriŋ] [ˈɛərəpleɪnz] [wɪl] [meɪk] [ˈpoʊst(ə)l] [dɪˈlɪvərɪz] [ˈevriweɪ]
FAST MAIL - CARRYING AEROPLANES WILL MAKE POSTAL DELIVERIES EVERYWHERE
快速 邮件 - 携带 飞机 将要 制作 邮政 送货 到处

快速邮件运输飞机将为世界各地提供邮件递送服务。

“ [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈkɑ:ŋkwɛst][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [wɪl] [kʌm] [ɪn][taɪmz] [ʌv; əv]
“ **The greatest benefit from the ' Conquest of the Air ' will come in times of**
“ 这 最 益处 从 这 - 征服 的 这 空气 - 将要 来 在 时代 的
[pi:s] .
peace .
和平 .

“‘征服制空权’的最大益处将在和平时期显现。”

[brɪˈfɔ:r] [aɪ][ɡoʊ] ,
Before I go ,
前 我 去 ,

在我离开之前，

[aɪ][jæɪ; jəl] [tel] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ə; eɪ] [fju:][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] - [taɪm][ˈju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ['erəpleɪn] ,
I shall tell you boys a few of the peace - time uses of the land aeroplane ,
我 将 告诉 你 男孩们 一个 很少 的 这 和平 - 时间 用途 的 这 土地 飞机 ,
孩子们, 我将给你们讲讲陆地飞机在和平时期的一些用途。

[ðə; ði][,haɪdrəu'eərəpleɪn][ɔ:r] ['si:pleɪn] , [ðə; ði] ['zepəlɪn] , [ðə; ði][blɪmp] ,
the hydroaeroplane or seaplane , the Zeppelin , the Blimp ,
这 水上飞机 或者 水上飞机 , 这 齐柏林飞艇 , 这 飞艇 ,
水上飞机, 又称齐柏林飞艇、飞艇

[ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [bə'lu:n] — [ɔ:l][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l][bɜ:rdz][ʌv; əv][ˈmænz] [ɪn'ventɪv] ['dʒɪ:niəs] .
the ordinary balloon — all the mechanical birds of Man's inventive genius .
这 普通的 气球 — 全部 这 机械的 鸟类 的 男人的 富有创造力的 天才 .
普通的气球——人类创造性天才所创造的所有机械鸟类。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ˈju:zɪz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redɪ] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ] ; [sʌm; səm][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl]
Some of these uses you are already familiar with ; some you and I will
一些 的 这些 用途 你 是 已经 熟悉的 和 ; 一些 你 和 我 将要
[lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] ;
live to see ;
居住 到 看 ;
有些用途你已经很熟悉了; 有些用途你我恐怕要等到有生之年才能见识到了;

[sʌm; səm][wəʊnt] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ʌn'tɪl][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][greɪvz; grɑ:vz] .
some won't come to pass until we are in our graves .
一些 惯于 来 到 经过 直到 我们 是 在 我们的 坟墓 .
有些事要等到我们入土之后才会发生。

“ [ðə; ði] ['gretɪst] [,eɪvɪ'eɪʃn] ['sɜ:rvis] [wɪl] ['laɪkli] [bi:; bi][,trænsپər'teɪ(ə)n] , [bəʊθ][fɔ:r; fər] ['bɪznəs]
“ **The greatest aviation service will likely be transportation , both for business**
“ 这 最 航空 服务 将要 可能 是 运输 , 两个都 为了 商业
[ænd; ənd] ['plezər] .
and pleasure .
和 乐趣 .
“航空业最重要的服务很可能是运输, 无论是商务运输还是休闲旅行。”

['erəpleɪnz] [ænd; ənd][ˈmɔʊtər] - ['drɪvŋ] [bə'lu:nz] [wɪl] ['raɪv(ə)l] ['sti:mʃɪp] , [treɪnz] , [ænd; ənd]
Aeroplanes and motor - driven balloons will rival steamships , trains , and
飞机 和 发动机 - 驱动 气球 将要 竞争对手 蒸汽船 , 火车 , 和
[ˈɔ:təməbɪlz] [æz; əz] ['kæriərz] [ʌv; əv] ['pæsndʒə] , [freɪt] , [ænd; ənd][meɪl] .
automobiles as carriers of passengers , freight , and mail .
汽车 作为 承运人 的 乘客 , 货运 , 和 邮件 .
飞机和机动气球将在客运、货运和邮件运输方面与轮船、火车和汽车相媲美。

[ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi][bɪg] ['eriəl] ['oʊʃ(ə)n][ˈlaɪnəz] [plaɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] , ['pɑ:səbli] , [ðə; ði]
There will be big aerial ocean liners plying over the Atlantic and , possibly , the
那里 将要 是 大的 天线 海洋 衬垫 合奏 超过 这 大西洋 和 , 可能 , 这
[waɪd][pə'sɪfɪk] .
wide Pacific .
宽的 太平洋 .
将会有大型空中远洋客轮在大西洋上空航行, 甚至可能在广阔的太平洋上空航行。

[fæst][meɪl] - ['kæriɪŋ] ['erəpleɪnz] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [spi:d] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] [maɪlz][ə; eɪ]
Fast mail - carrying aeroplanes , capable of a speed of two or more miles a
快速地 邮件 - 携带 飞机 , 有能力的 的 一个 速度 的 二 或者 更多的 英里 一个
[ˈmɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,
快速邮件运输飞机, 速度可达每分钟两英里或以上。

[wɪl] [meɪk] [ˈpoʊst(ə)l] [dɪˈlɪvərɪz] [ˈevrɪwɪər] .
will make postal deliveries everywhere .
将要 制作 邮政 送货 到处 .

将在各地进行邮件投递。

[ˈletərz] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [wɪl] [ri:tɪŋ] [ʃɪˈkɑːɡoʊ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] .
Letters from New York will reach Chicago in a few hours .
信件 从 新的 约克 将要 抵达 芝加哥 在 一个 很少 小时 .

来自纽约的信件几个小时后就能到达芝加哥。

[ˈpraɪvət] [ˈɛərəpleɪnz] , [dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [wɪl] [biː; bi][æz; əz]
Private aeroplanes , darting here and there among the clouds , will be as
私人的 飞机 , 飞镖 这里 和 那里 之中 这 云 , 将要 是 作为
[ˈnu:mərəs] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz] .
numerous as the birds .
很多的 作为 这 鸟类 .

私人飞机在云层间穿梭，数量将与鸟类一样多。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈsiːpleɪn] [wɪl] [seɪl][ɑːn][ænd; ənd][ɡlaɪd][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [leɪks] , [ˈrɪvəz] ,
Thousands of seaplanes will sail on and glide over our lakes , rivers ,
数千 的 水上飞机 将要 帆 在 和 滑行 超过 我们的 湖泊 , 河流 ,
[beɪz] , [ænd; ənd] [ˈoʊŋz] .
bays , and oceans .
海湾 , 和 海洋 .

数以千计的水上飞机将在我们的湖泊、河流、海湾和海洋上空滑翔飞行。

[kæˈproʊni] [ˈtraɪˌplən] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ælpz]
CAPRONI TRIPLANE CROSSING THE ALPS
卡普罗尼 三平面 过境 这 阿尔卑斯山

卡普罗尼三翼飞机穿越阿尔卑斯山

“ [ˈeriəl] [ˌtrænsˌpərˈteɪ(ə)n][ɪz][nɑːtɪ][dʒʌst][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
” **Aerial transportation is not just a thing of the future** .
” 天线 运输 是 不是 只是 一个 事物 的 这 未来 .

“空中运输不仅仅是未来的事物。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [hɪr] .
It is already here .
它 是 已经 这里 .

它已经在这里了。

[ɪn] [meɪ] , - , [ˈregjələr] [ˈerəpleɪn] [meɪl] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] [bɪˈtwiːn] [nu:] [jɔ:k] [ˈsɪti]
In May , 1918 , regular aeroplane mail service was begun between New York City
在 可能 , - , 常规的 飞机 邮件 服务 曾是 开始 之间 新的 约克 城市
[ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
and Washington ,
和 华盛顿 ,

1918年5月，纽约市和华盛顿之间开通了定期飞机邮件服务。

[diː] . [siː] . [ˈmeni] [men] [naʊ] [hæv; həv][ðər; ðər] [oʊn] [ˈɛərəpleɪnz] [ɔːr] [ˈsiːpleɪn] ,
D . C . Many men now have their own aeroplanes or seaplanes ,
D . C . 许多 男人 现在 有 他们的 自己的 飞机 或者 水上飞机 ,

DC 现在很多男人都拥有自己的飞机或水上飞机，

[ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][əˈraʊnd] [ɪn][ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈkɑːmənli] [æz; əz][ɪn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] .
and travel around in them as commonly as in an automobile .
和 旅行 大约 在 他们 作为 通常 作为 在 一个 汽车 .

乘坐它们出行就像乘坐汽车一样普遍。

[tuː] [breɪv] [ɪˈtæljənz] [fluː] , [ɪn][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ˈoʊvər][ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] , [frʌm; frəm][tjʊˈrɪn] , [ˈɪtəli] ,
Two brave Italians flew , in a trifle over seven hours , from Turin , Italy ,
二 勇敢的 意大利人 飞翔 , 在 一个 琐事 超过 七 小时 , 从 都灵 , 意大利 ,

两名勇敢的意大利人从意大利都灵出发，飞行了七个多小时。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ælpz] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['lʌndən] — [ə; eɪ] ['distəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] .
across the Alps and then to London — a distance of 650 miles .
穿过 这 阿尔卑斯山 和 然后 到 伦敦 — 一个 距离 的 - 英里 .
翻越阿尔卑斯山，然后到达伦敦——全程 650 英里。

[ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['erəpleɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] ['ɪtəli] .
A gigantic aeroplane has been invented in Italy .
一个 巨大 飞机 有 到过 发明 在 意大利 .
意大利发明了一种巨型飞机。

[,aɪ'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][kæ'prəʊni] ['traɪ,plən] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [kæ'prəʊni] [ɪn'ventɪd] [,aɪ'ti:] ,
It is called the Caproni Triplane , because a man named Caproni invented it ,
它 是 称为 这 卡普罗尼 三平面 , 因为 一个 男人 命名 卡普罗尼 发明 它 ,
它被称为卡普罗尼三翼机，因为它是由一位名叫卡普罗尼的人发明的。

[ænd; ənd][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][,aɪ'ti:] [berz] [θri:] [sets][ʌv; əv] [pleɪnz] [ɔ:r] [wɪŋz] .
and because it bears three sets of planes or wings .
和 因为 它 熊 三 套 的 飞机 或者 翅膀 .
因为它有三组翼面或机翼。

[,aɪ'ti:][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] [ɔ:n] ['distəns] [ænd; ənd] ['kæəri] ['hevi] ['loʊdz] .
It is able to travel a long distance and carry heavy loads .
它 是 有能力的 到 旅行 一个 长的 距离 和 携带 重的 负载 .
它能够长途跋涉，并承载重物。

[ʃɪp] [seɪvd] [baɪ] [laɪf] [laɪn] [θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['reskju:] ['erʃɪp]
SHIP SAVED BY LIFE LINE THROWN FROM A RESCUE AIRSHIP
船 已保存 经过 生活 线 抛掷 从 一个 救援 飞艇
救援飞艇抛下的救生索救起了一艘船

“ [,aʊt'saɪd] [ʌv; əv][,trænspər'teɪ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] ['nu:mərəs] ['ʌðər] [pi:s] -
“ **Outside of transportation , there are and will be numerous other peace** -
“ 外部 的 运输 , 那里 是 和 将要 是 很多的 其他 和平 -
[taɪm][ʃu:zɪz][fɔ:r; fər] ['ɛərəpleɪnz] [ænd; ənd] [bə'lu:nz] .
time uses for aeroplanes and balloons .
时间 用途 为了 飞机 和 气球 .
“除了运输之外，飞机和气球在和平时期还有许多其他用途，而且将来也会有。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][taɪm][tu:; tə] [tel] [ə'baʊt][f'əʊnli] [tu:] [mɔ:r] — [ʃɪp] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['eriəl]
But I have time to tell about only two more — ship saving and aerial
但 我 有 时间 到 告诉 关于 仅有的 二 更多的 — 船 保存 和 天线
[f'weðər] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n] .
weather observation .
天气 观察 .
但我只有时间再讲两个故事了——船舶救援和空中气象观测。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['strændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm][kæn; kən][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ][ə; eɪ][laɪf][laɪn]
Many a ship stranded on the rocks in a storm can be reached by a life line
许多 一个 船 搁浅 在 这 岩石 在 一个 风暴 能 是 达到 经过 一个 生活 线
[θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['reskju:] ['erʃɪp] .
thrown from a rescue airship .
抛掷 从 一个 救援 飞艇 .
许多在风暴中搁浅在礁石上的船只可以通过救援飞艇抛下的救生索获得救援。

[æn; ən][f'enviərtər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [f'weðər] [kən'dɪ(ə)nz] [nɑ:t] [noʊn] [ɑ:n][ðə; ði]
An aviator high in the sky can find out weather conditions not known on the
一个 飞行员 高的 在 这 天空 能 寻找 出去 天气 状况 不是 已知 在 这
[ɜ:rθ] [brɪ'ləʊ] .
earth below .
地球 以下 .
高空飞行员可以获知地面上无法得知的天气状况。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rts] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:ɹ] ['ækjərət] ['weðər]
From his reports , we shall be able to make more accurate weather
从 他的 报告 , 我们 将 是 有能力的 到 制作 更多的 准确的 天气
[fɔ:-kɑ:sts] .
forecasts .
预测 .

根据他的报告，我们将能够做出更准确的天气预报。

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [sed] [ʌŋk(ə)l][sæm] , “ [maɪ] [eɪvi'eɪn] ['stɔ:ri] [ɪz][oʊvər] ,
“ Well , boys , ” said Uncle Sam , “ my aviation story is over ,
“ 出色地 , 男孩们 , ” 说 叔叔 山姆 , “ 我的 航空 故事 是 超过 ,
“好了，孩子们，”山姆大叔说，“我的航空故事到此结束了。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][maɪ] [wei] .
and I must be on my way .
和 我 必须 是 在 我的 方式 .

我得走了。

“ [hi:; hi] ['gɪvz] [i:tʃ] [bɔɪ] [ə; eɪ][wɔ:rm] ['hændʃeɪk] , [ænd; ənd][bɪdz] [gʊd] - [baɪ] .
“ He gives each boy a warm handshake , and bids good - bye .
“ 他 给予 每个 男生 一个 温暖的 握手 , 和 出价 好的 - 再见 .

他热情地与每个男孩握手，并道别。

[hi:; hi][dʒʌmps][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] , [ænd; ənd]['stɑ:rts][ðə; ði]['mɔʊtər] .
He jumps into his aeroplane , and starts the motor .
他 跳跃 进入 他的 飞机 , 和 开始 这 发动机 .

他跳进飞机，启动了引擎。

[ðə; ði] [prə'peləz] [wɜ:rl] .
The propellers whirl .
这 螺旋桨 旋转 .

螺旋桨飞速旋转。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔʊtər][ɪz] ['defɪnɪŋ] .
The noise of the motor is deafening .
这 噪音 的 这 发动机 是 震耳欲聋 .

马达的噪音震耳欲聋。

['faɪnəli] , [ðə; ði][bɪg][bɜ:rd] [skɪmz] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['ɡreɪsfəli] [ə'sendz] .
Finally , the big bird skims the ground and gracefully ascends .
最后 , 这 大的 鸟 撇油 这 地面 和 优雅地 上升 .

最后，这只大鸟掠过地面，优雅地飞向天空。

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['lændskeɪp] [kləʊzɪz][ðə; ði] [si:n] .
A beautiful landscape closes the scene .
一个 美丽的 景观 关闭 这 场景 .

画面以美丽的风景结尾。

[ðə; ði] [sʌn] , [ɪn][ə; eɪ]['heɪlɔʊ][ʌv; əv]['ɡoʊldən]['ɡlɔ:ri] , [sɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The sun , in a halo of golden glory , sinks in the west .
这 太阳 , 在 一个 光环 的 金的 荣耀 , 水槽 在 这 西方 .

夕阳带着金色的光晕，缓缓沉入西方的夜空。

[ʌŋk(ə)l][sæm][ɪn][hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] ['twɑɪlaɪt] [skaɪ] .
Uncle Sam in his aeroplane is a mere speck in the lonely twilight sky .
叔叔 山姆 在 他的 飞机 是 一个 仅仅 斑点 在 这 孤独 暮 天空 .

山姆大叔乘坐的飞机在寂静的暮色天空中只是一粒微尘。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] [fləʊt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
The boys watch him float out of sight ,
这 男孩们 手表 他 漂浮 出去 的 视线 ,

男孩们看着他渐渐消失在视线中，

[ænd; ɐnd] [ðen] [stɑ:rt][fɔ:r; fər][hoʊm][wið; wiθ][ðer; ðər][maɪndz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɛərəpleɪnz] , [bə'lu:nz] ,
and then start for home with their minds full of aeroplanes , balloons ,
和 然后 开始 为了 家 和 他们的 思想 满的 的 飞机 , 气球 ,
[ˈeɪviətər] , [ˌeɪviˈeɪʃn] .
aviators , aviation .
飞行员 , 航空 .

然后，他们满脑子都是飞机、气球、飞行员和航空，开始返程。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ɐnd][ˌveəri:'eɪʃənz][ɪn] ['speliŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑ:r'keɪk] , [nɑ:n] - ['stændərd] , [ænd; ɐnd][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['speliŋz] [ri'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Archaic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
古风 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

